



JOYEUSES FÊTES!

TOUS NOS VOEUX POUR 2023!

© Photo: Kaarina Lorenzini

Soyons solidaires avec La Virgule!



En hiver, montrons notre solidarité envers les plus démunis et les associations qui leur viennent en aide, comme par exemple La Virgule! Il vous est justement donné l'occasion de les soutenir en participant à une récolte solidaire qui aura lieu le 3 décembre de 10h à 15h et le 7 décembre de 16h à 19h à Champ Ravy (ch. de la Mère-Voie 58, Plan-les-Ouates). Aliments non périssables, habits chauds, ingrédients pour la soupe solidaire de La Virgule seront les bienvenus!

2022, l'année des "Amis"!



Basée au Bachet, "Les Amis" est la plus ancienne société accordéoniste du canton. En 2022, elle a vécu une année pléthorique, après la pause forcée due à la pandémie. Ses participations remarquables à Lancy, dans le canton de Vaud, en Italie ou encore sur les ondes de la RTS dans l'émission "Kiosque à Musiques" a prouvé que l'accordéon est un instrument apprécié de toutes les générations et promis à un bel avenir.

Plus d'informations en p. 3

Noël à l'Arcade du Vieux Lancy

L'association Lancy d'Autrefois vous donne rendez-vous le **vendredi 23 décembre de 14h à 18h à l'Arcade du Vieux Lancy** (52, rte du Grand-Lancy, en face de l'arrêt du tram 12 "Lancy Mairie"). Vous pourrez effectuer vos achats de Noël (livres, CD, bons cadeaux), dans une ambiance chaleureuse, tout en parcourant l'exposition consacrée aux écoles lancéennes au XIX^{ème} siècle. A cette occasion, il vous sera proposé du vin chaud, du thé et des douceurs de saison. Gratuit; entrée libre.



EDITORIAL

En 2023, notre journal fêtera ses 60 ans! Ce journal gratuit distribué tous ménages a été lancé par l'association de Intérêts du Petit-Lancy en décembre 1963. A cette époque, Lancy vient d'accéder au rang de "ville", la centième de Suisse. En mars 1974, "Le Lancéen" vit une petite révolution, avec l'arrivée de l'association des Intérêts du Grand-Lancy comme co-éditeur. Désormais, le nouveau tandem éditorial va oeuvrer solidairement à proposer un journal de qualité à la population, offrant une belle visibilité aux associations communales et à la Mairie, à travers des annonces et compte-rendus de leurs manifestations et grâce à une équipe de gestion et de rédaction entièrement bénévole. Le Comité de l'association du journal "Le Lancéen" se prépare à fêter dignement ce 60^{ème} anniversaire: plus de détails dans notre numéro de février!

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	5
Vie associative	7
Sports & Loisirs	10
Instantanés	12
Mairie Infos	17
Politique	17
Dossier	18
Environnement	20
Petite enfance & Economie	21
Aménagement et Dév. Durable	23
Social	24
Culture	25
En bref	27

Impressum



Président: Marco Föllmi

Administratrice: Liza Dilonardo

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: 1, chemin du Salève - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous

Adresse: 70 rte du Pont-Butin, 2^{ème} étage, Petit-Lancy

Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch

Papier 100% recyclé, encres végétales sans cobalt

Délai rédactionnel numéro de février 2023:

13 janvier 2023

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9-10 numéros

CCP 12-22050-2 Genève

Fondé en 1963

Concerts de Lancy



BLUES > Carte blanche à Emagina-Son > Jeudi 1^{er} décembre | 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Pascal Alba, les prof d'Emagina-Son et leurs invités: Francesco Saraceno, chant guitare; Jérôme Fischer, guitare; Pascal Alba, basse; Didier Blum, batterie.

Soirée Blues – "Close your eyes and enjoy".



BAROQUE JAZZ > Thomas Dobler's New Baroque Trio > Samedi 3 décembre | 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy

Thomas Dobler, vibraphone, percussions; Adam Taubitz, violon; Matyas Szandai, contrebasse

Programme: Œuvres de compositeurs baroques (Bach, Haendel, Vivaldi, Rameau, Purcell...) revisitées façon jazz et musiques du monde.

CONCERT CLASSIQUE > Orchestre Praeclassica > Dimanche 4 décembre | 17h00



Eglise Sainte-Trinité (av. Eugène-Lance 2)

"Hommage à Astor Piazzolla (1921-1992)". Direction et violon: Ahmed Hamdy. Solistes: Jérémy Vanne-reau, bandonéon; Eric Franceries, guitare.

Programme: Double concerto pour guitare, bandonéon et orchestre à cordes, "Les Cinq sensations", "Adios nonino" et "Oblivion".

CONCERT CLASSIQUE > Orchestre et Chœur de l'Université de Genève >



Vendredi 9 décembre | 20h00 et dimanche 11 décembre | 17h00

Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5)

"Autour de la Voix". Direction: Pierre-Antoine Marçais

Programme: ouvertures, chœurs et airs d'opéras avec orchestre

Extraits d'œuvres de G. Puccini (Tosca, Turandot), G. Verdi (Nabucco), G. Mahler (Lieder) etc.

JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 17 décembre, 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy

Deux formations présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz (certification pour les masters et bachelors).



Concert N° 1: "Brazil" (Atelier de Mathieu Schneider)

Pablo Lagares, guitare; Mattias Klopfenstein, saxophone; Nicolas Bircher, basse; Victor Despland, batterie.

Concert N° 2: "Standards Beyond" (Atelier de René Mosele)

Davide Delvecchio, piano; Mattias Klopfenstein, saxophone; Nicolas Bircher, basse; Victor Despland, batterie.

CONCERT DE NOËL > Orchestre de Lancy-Genève > Dimanche 18 décembre | 17h00



Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy

Direction: Roberto Sawicki. Maîtrise du Conservatoire populaire de musique de Genève (120 exécutants).

Direction: Fruzsina Szuromi et Magali Dami. Avec la participation de Michel Vergain à l'Orgue de Barbarie, avant et après le concert.

Programme: musique baroque et œuvres pour le temps de la Nativité.

Billets à l'entrée - La billetterie est ouverte une heure avant le début de chaque manifestation.

Vous trouverez les informations sur les prochains événements sur instagram et facebook en cliquant sur le lien ci-après:

mhttps://www.instagram.com/concerts_de_lancy



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

www.concertsdelancy.ch - https://www.instagram.com/concerts_de_lancy

Concours "Moi aussi!"

Tel est le thème du 11^{ème} concours d'écriture proposé par l'Association EcritureS Onex. Soyez inspiré pour nous envoyer un texte de 2 pages, écrit au JE, avec un titre original. Le Moi à l'honneur, n'hésitez pas à laisser courir votre imagination. **Nous attendons vos textes jusqu'au 26 mars 2023.**

Les résultats du concours seront révélés

lors de notre soirée annuelle. Des prix attendent les gagnants. A vos plumes!

Informations

Tous les détails et le règlement du concours sur notre site www.aeonex.ch



"Les Amis" en pleine forme!

Année faste pour la société accordéoniste "Les Amis", basée à Lancy.

APRÈS TROIS ANNÉES SANS CONCERTS NI manifestations, la plus ancienne société d'accordéonistes du canton de Genève a probablement battu un record dans le

nombre et la diversification de ses concerts et manifestations au cours de l'année 2022. Tout a commencé avec le Kiosque à Musiques à la RTS, le 5 mars



déons Cooperfisa, où l'orchestre s'est démarqué et a surpris par son répertoire;

- 1^{er} octobre: aubade à la Vogue à Lancy'enne;
- 2 octobre: premier orchestre donnant un concert itinérant pendant 3 heures dans un trolleybus historique de 1982, circulant dans les rues de Genève; nous avons remporté un franc succès auprès du public: à refaire!

N'hésitez pas à venir nous voir au 14, rue du Bachet, les lundis de 20h à 22h ou consultez notre site: <http://www.accord-amis.ch>



(culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES

COLLÈGE DE SAUSSURE
Vieux-Chemin d'Onex 9 – 1213 PETIT-LANCY

Cours et modules 2022-2023



DÉCOUVREZ LES

nouveaux cours de culture & rencontre au deuxième semestre, et les modules de courte durée: s'initier à la langue et la culture chinoises, apprendre à regarder un film ou à manger en pleine conscience, réaliser des bijoux en argent, découvrir l'éthique en philosophie, pratiquer le yoga des yeux, le self-défense, la photographie ou la langue des signes avec votre bébé... Vous n'aurez que l'embaras du choix.

La majorité des cours a lieu au Collège de Saussure, Vieux-Chemin-d'Onex 9, 1213 Petit-Lancy.

Renseignements: info@culture-rencontre.ch, tél. 022 388 43 66.

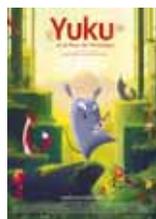
Pour vous inscrire, rendez-vous sur www.culture-rencontre.ch

CinéKid, cinéma pour enfants

CinéKid invite le jeune public dès 4 ans (et les adultes!) à savourer la magie du cinéma sur grand écran. Les films sélectionnés privilégient la diversité artistique du 7^e art (animation, prise de vue réelle), l'ouverture aux réalités et aux imaginaires de différentes cultures.

"Yuku et la fleur de l'Himalaya"

Mardi 6 décembre à 16h45



R. Durin, A. Demuyinck, 2022, France, 62 mn, vo français, 4+
Magnifique film au service de l'amitié et de l'amour familial.

Yuku, une jeune souris, promet à sa mamie de lui rapporter la fleur à la lumière éternelle. Un voyage plein de dangers avec un rat, un loup, un corbeau et une renarde que Yuku enchante avec ses chansons, son

ukulélé et ses énigmes. Une aventure initiatique habitée par la grâce visuelle et la poésie sonore. Joyeux et lumineux!

"Noël avec les frères Koalas"

Mardi 20 décembre à 16h45



T. Fouracre, 2005, UK, 46 mn, vf, 4+
Pingouin vivant en Antarctique, Penny s'est cassé une aile et ne pourra pas fêter Noël en Australie avec ses amis Frank et Buster. Les deux décident donc de s'envoler dans leur avion et chercher Penny. Un voyage palpitant dans la lumière de décembre et les tempêtes de neige au Pôle sud.

Ce Noël aux antipodes célèbre l'esprit d'aventure au service de l'amitié et de l'entraide. Un régal!

Aula du Collège de Saussure
Tarif: 10.-, formule d'abonnement

Cycle de conférences scientifiques

"Opportunités et défis de l'Intelligence Artificielle"



En quoi consistent les techniques de l'Intelligence Artificielle? Comment sont-elles appliquées dans les domaines de l'édu-

cation, la médecine, les systèmes complexes ou l'identité? Venez écouter des chercheuses et chercheurs passionnés parler d'un sujet très actuel, dans un langage accessible. Les conférences, d'une durée d'environ 90 minutes, sont suivies d'un débat public.

Pour en savoir +

Mercredis 18 et 25 janvier, 1^{er}, 8 et 15 février 2023 à 20h.

Aula du Collège de Saussure
9, Vieux-Chemin d'Onex
1213 Petit-Lancy

Entrée gratuite, sans inscription.

dernier. Suite de quoi, les concerts et prestations musicales se sont enchaînées à un rythme soutenu:

- 11 juin: FestiMusiques Moudon;
- 18 juillet: participation au concert de la Riviera Vaudoise à Vevey;
- 17 septembre: Fête des 3 Marchés au Grand-Lancy;
- 18 septembre: départ pour l'Italie à Vercelli, seul groupe étranger invité, pour les 100 ans de la fabrique d'accor-

ENTRÉE LIBRE

Concert de Gala

FANFARE LES JOYEUX RETRAITÉS
DIRECTION PASCAL DROUX

Dimanche
18 Décembre
2022
à 14h30

Invité:
La chanson de Genève
Direction Yves Roure

Changement de lieu :
Salle Communale du Petit-Lancy
Av. Louis-Bertrand 6-7

Arrêt Tram 14 – Parking

**SOYEZ
LES BIENVENUS**



bosson+pillet
CHAUFFAGE VENTILATION
ÉNERGIES RENOUVELABLES

UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE 

Pompes à chaleur - Énergie solaire
Chauffages centraux - Étude - Devis - Entretien
Gestion d'énergie - Dépannage 24/24

3, avenue des Morgines T. +41 22 879 09 09 info@bosson-pillet.ch
1213 Petit-Lancy F. +41 22 879 09 00 www.bosson-pillet.ch

ARDIZIO
TOITURES S.A.



Gilles Beausse

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

novelec
Electricité Télécom
022 794 13 10

Votre électricien de proximité
Partenaire Swisscom et SIG
Route du Pont-Butin 70
CH 1213 - Petit-Lancy
electricite@novelec-ge.ch



Bischof sa
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles

info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

 **A. Pinto Fleurs** 

TOUTES COMPOSITIONS FLORALES

Ouvert 7/7 (7h30 - 19h)

1, avenue du Cimelière • CH-1213 Petit-Lancy



Tél. 022 793 15 25 - www.apintofleurs.ch



**INSTALLATIONS
SANITAIRES**

BUSONI DARIO

DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy
T. +4179 447 21 84

busoni.sanitaire@bluewin.ch

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

Foglia et fils

9, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

PRINT@TIME.CH

Imprimerie POT sàrl Av. des Communes Réunies 78 1212 Grand-Lancy
Soutenons-nous les uns les autres en privilégiant tous les **commerces**,
les **artisans**, les **indépendants** et les **PME / PMI** de **LANCY**

Assurons l'avenir de l'économie locale !
welcome@print-on-time.ch www.print-on-time.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy



Auto-Moto école des

Daniel Mauris 079 611 57 57

Jean-Daniel Zumsteg 079 217 55 55

Fabrice Gadilhe 078 652 79 59

Laurent de Balmann 078 712 50 34

022 793 7 222 www.ormeaux.ch

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy



Borella & fils
Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.

Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • pyb@borelladeco.ch

Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence Immobilière

uspi^{genève}

www.regiebrun.ch

LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque
Espace Palettes
73, ave des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

NOUS VOICI DÉJÀ À LA FIN DE L'ANNÉE.
Notre ludothèque fermera ses portes le mercredi 15 décembre et sera de nouveau ouverte dès le mardi 10 janvier 2023. Un petit parcours de jeux sera proposé aux enfants pour fêter Noël. Deux jeux pour décembre et janvier:

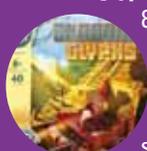
Attrape Monstres

 4 ans à 99 ans – 1 à 4 joueurs – durée 20 minutes environ
Des monstres sortent de leur donjon et se précipitent pour envahir votre château. Le but consiste à les renvoyer dans leur tanière. A tour de rôle chaque joueur doit effectuer 4 actions: tirer une carte, la jouer ou demander de l'aide à un autre joueur, déplacer les monstres et tirer un jeton monstre. Si un monstre atteint le château, tout s'effondre et les joueurs ont perdu la partie.

Avis de la famille

Enfants et parents: jeu coopératif, tous les joueurs s'entraident, très amusant.

Shadow glyphs

 8 ans à 99 ans – jeu solo – durée 60 minutes environ
40 cartes "mission" sont placées l'une après l'autre dans l'emplacement mural prévu, après avoir inséré minutieusement les piles afin d'obtenir la lumière voulue. A l'aide des 10 blocs, il faut former la figure requise. L'ombre doit correspondre au dessin de la carte. Cinq missions sont nécessaires pour accéder aux objets magiques.

Avis de la famille

Enfants et parents: beaucoup de patience, bonne vision de géométrie dans l'espace, très intéressant.

Annick Bounous

Vous avez quelques heures de libre?

Vous aimez les enfants et les jeux de société? Alors vous êtes les personnes que nous attendons! Venez partager ces instants avec une équipe sympathique qui n'attend que vous.

Contactez-nous au 022 794 73 27!

Nouvelles de l'APEGL

LE SAMEDI 15 OCTOBRE 2022, L'APEGL, EN partenariat avec TATOUT, a eu le plaisir de proposer aux enfants accompagnés de leur parent, un cours de 2 heures de prévention de la violence. Un enseignement interactif qui a permis à chaque enfant d'expérimenter et de s'approprier les techniques verbales et corporelles d'autoprotection. Des exer-

cices et des jeux de rôle ont offert aux enfants et à leur parent une approche ludique de la prévention de la violence. Ce cours a rencontré un grand succès et nous réfléchissons à le proposer une nouvelle fois dans le courant de cette année scolaire.

A bientôt!



Pour le comité de l'APEGL,
Florence Amalou-Apothélos,
Présidente

Contact

Case postale 529 – 1212 Grand-Lancy
apegl@apegl.ch
www.apegl.ch



Fête des enfants au Brésil

POUR LES BAIANAS DE GENÈVE, ASSOCIATION culturelle et ambassadrice de la culture brésilienne établie à Lancy, la Fête des enfants est très importante. Au Brésil, elle est fêtée le 12 octobre de chaque année et c'est aussi un jour férié. Ici nous la célébrons un dimanche avant ou après le 12 octobre. En organisant cette fête, notre association aide la population brésilienne défavorisée en récoltant des fournitures scolaires. L'année

PUBLICITÉ



Accademia d'Archi
ECOLE DE MUSIQUE

Cours de violoncelle
à la Maison de la Musique à Onex
49, avenue des Grandes-Communes
1213 Onex

M. Florestan Darbellay
Professeur de violoncelle
à l'Accademia d'Archi

Renseignements:
022 751 26 76
info@accademia-archi.ch
www.accademia-archi.ch

Avec le soutien de

passée nous avons récolté 25 kg de fournitures scolaire qui ont été distribuées à l'École de Coração de Maria à Salvador-Bahia-Brasil, en mai 2022, par notre présidente en personne.

Cette année, notre manifestation a également connu un grand succès. Lors de cette célébration, nous avons proposé un goûter gratuit pour les enfants, un atelier maquillage, un atelier création de T-shirts, un atelier pâtisserie, des contes et d'autres animations. La journée a été clôturée par le très attendu défilé que nous organisons chaque année.

La présidente et fondatrice de l'association, Jaci Schaer relève, avec beaucoup d'émotion, qu'au Brésil, les enfants de familles défavorisées ne reçoivent, la plupart du temps, qu'un cadeau par année par l'entremise de certaines sociétés ou entreprises qui remettent des cadeaux aux employés pour qu'ils les offrent à leurs enfants. A travers ce témoignage, la présidente de Baianas de Genève espère que les enfants lancéens réaliseront à quel point ils sont privilégiés et combien l'action d'une association telle que la sienne est essentielle pour les enfants brésiliens.

Remerciements

L'Association Culturelle Baianas de Genève tient à remercier la Maison de Quartier Sous l'Etoile, le Contrat de Quartier Palettes-Bachet, Veronice De Abreu, tous les donateurs, tous les bénévoles et les membres du comité.



Contact

T. 078 746 03 23
accueil@baianas-de-geneve.com
www.baianas-de-geneve.com



A. COLADOMENICO

Peinture - Papiers peints

Antonio Coladomenico
13, ch. Champs-Gottreux
1212 Grand-Lancy

Tél./Fax 022 757 69 25
Natel 079 202 67 06
antonio.coladomenico@gmail.com



Centre de Services Agréé
Réparations Apple

iPhone, iPad, iPod
MacBook Pro, iMac, MacPro

Mac Repair Sàrl

2-4 ch. des Semailles | 1212 Grand-Lancy - Genève
022 794 99 11 info@macrepair.ch www.macrepair.ch

MacRepair
MacRebail

GD Fleurs
CHRISTIANE NEA

Horticulteur - Fleuriste
Toutes créations florales

Nouveaux horaires: lun. 10:00-18:30
mar. 8:30-12:00
après-midi fermé
mer./jeu./ven. 8:30-18:30
sam. 8:30-15:30



L'attention dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48
admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy



Florence Lavernat
RÉFLEXOLOGIE
THÉRAPEUTIQUE
www.flowreflexo.ch

+41 (0)79 417 37 14
contact@flowreflexo.ch

YOGINIMAGE
Route de Saint-Julien, 80
1212 Grand-Lancy

BLACK EAGLE LINE DANCE

a ouvert un cours de
Débutant, Novice
tous les lundis
de 19h à 21h30
Espace les Palettes
salle d'activités.



Plus d'infos :
Edith Studer
079.786.64.92

PÉDICURES - PODOLOGUES

Alexandra TROUSSIER
078 663 73 73 & Rémy BERANGER
078 723 22 60

sur rendez-vous
et à domicile



Pédicurie médicale
Semelles sur mesure

Route de Chancy 44 - 1213 Petit-Lancy
Rendez-vous en ligne sur www.local.ch

RAPID'CLÉS SERRURES
Véhicules - Bâtiments
tél: +41 22 793 03 83
www.cles-ch.com

contrôle d'accès
EMS-Instituts

Cylindres toutes marques
Mises en passe - Clés sécurisées

Partenaire officiel



MUL-T-LOCK

Chemin du Repos 6
1213 Petit-Lancy
fax. +41 (0)22 793 02 49
Nat. +41 (0)76 732 76 85



**A L'EAU
PLOMBIER**



DEPANNAGE 24H/24
022 794 83 13



café
Simeoni
fleurs

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h - 19h
Samedi et dimanche: 8h - 17h

2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy
T. 022 792 25 28



CUISINE art & bois
ARTISAN MENUISIER

NOUS CRÉONS
VOTRE ESPACE
CUISINE, DRESSING,
& CELLIER À VINS

35 avenue des Morgines
CH-1213 Petit-Lancy | Genève

WWW.CUISINEARTETBOIS.CH



PHARMACIE DES PONTETS
CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRES DEPUIS LE 1^{ER} OCTOBRE

VALÉRIE ET ÉMILIE SE RÉJOUISSENT DE VOUS CONSEILLER

- Conseils personnalisés en aromathérapie, phytothérapie et homéopathie
- Prise de tensions et glycémie
- Tests PCR et antigéniques
- Test streptocoque
- Soins de petites plaies
- Perçage d'oreilles
- Gammes cosmétiques Avène et Klorane

Horaires
Lun-Ven: 8h30-18h30
Sa: 8h30-12h30



Pharmacienne responsable: Emilie Roup-Ducret
3, chemin des Pontets
1212 Grand-Lancy

Tél. 022 743 23 90
Fax: 022 743 23 91
pharmaciedespontets@ovan.ch



VOLPE
METAL

CHARPENTE
CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
RÉALISATIONS SUR-MESURE
DÉPANNAGES & AUTOMATISATIONS



14, ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
T. +41 22 304 15 20
info@volpesa.ch
www.volpe.swiss



HORMANN

Les Gisler, un couple aussi solide que le diamant

Décembre est le mois de la traditionnelle cérémonie des Noces d'or et de diamant célébrée chaque année par les Autorités lancéennes à la Ferme Marignac. A cette occasion, nous avons interviewé Marguerite et Otto Gisler qui ont fêté le 13 octobre dernier leurs 60 ans de mariage...

Marguerite et Otto, présentez-vous en quelques mots...

Marguerite: je suis née le 26 juin 1938. Je suis originaire de Zürich et de Neuenhof (AG). J'ai fait un apprentissage dans le commerce dans la région de Zürich, avant d'arriver à Genève en 1958 où j'ai travaillé 2 ans au Grand-Passage (Globus aujourd'hui), puis 2 ans chez Interaviam avant de devenir mère au foyer depuis début août 1963.

Otto: originaire d'Altdorf (UR), je suis né le 15.12.1935. J'ai suivi des études de commerce dans une école privée et fait un apprentissage commerce à Fluelen (UR). Arrivé à Genève en 1956, je suis devenu comptable à la Banque de Dépôt jusqu'en 1970. Entre 1970 et 1974, j'ai occupé la fonction de directeur de banque à Kinshasa (Zaïre). De retour à Genève, j'ai été directeur de la Banque de Rive de 1974 à 1979 et, finalement, de 1979 à ma retraite, directeur chez l'Aiglon SA, société d'import/export avec l'Afrique.

Quand vous êtes-vous installés à Lancy et pourquoi avoir choisi notre commune?

Nous nous sommes installés à Lancy depuis 1975 jusqu'en 1982 lorsque nous

avons fait une petite infidélité à Confignon de 1982 à 2007 et, depuis 2007, nous sommes de retour au Grand-Lancy. Nous avons choisi cette commune à notre retour d'Afrique, car elle nous avait été chaudement recommandée pour l'ensemble de son côté agréable et pas très loin de la ville.

A Lancy, vous êtes connus pour les différents engagements associatifs et paroissiaux que vous avez exercés durant de nombreuses années. Quels furent-ils?

Marguerite: j'ai été active au catéchisme pendant 7 ans, dans l'accompagnement personnes en fin de vie, à la chorale paroissiale de 1985 à 2018, animatrice des messes pendant 10 ans et enfin responsable d'un stand à la Kermesse du Muguet pendant 10 ans.

Otto: j'ai fait partie de la chorale pendant la même période. J'ai occupé la fonction de trésorier de la Kermesse pendant 10 ans et de la paroisse du Christ-Roi durant 20 ans.

Le 13 octobre dernier, vous avez fêté vos Noces de diamant. Quels sont les souvenirs les plus marquants de vos 60 ans de mariage?

Vivre 4 ans au Zaïre avec nos enfants, les différents voyages faits à l'étranger mais surtout en Afrique de l'Ouest, le projet du développement du village d'Anonoé au Togo.

Pour les conseils, nous dirions le respect de la relation et que chacun dans le couple puisse garder sa part de liberté sans que cela change la relation.

Comment imaginez-vous le Lancy de demain?

Difficile à savoir, mais il nous semble important que Lancy garde une bonne partie de sa nature, qu'elle soit bien entretenue et continue à soigner la convivialité des habitants de la commune.



Bourse aux vêtements

PROCHAINES DATES

- Jeudi 1^{er} décembre 2022 (pas de dépôt)
- Jeudi 12 janvier 2023
- Jeudi 26 janvier 2023 (dépôt de 14h à 18h30; ventes et remboursements de 14h à 19h)
- Samedi 3 décembre 2022
- Samedi 10 décembre 2022

- Samedi 14 janvier 2023 (vente uniquement de 9h00 à 12h00)

Informations

Ecole en-Sauvy,
Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy
Natel: 079. 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch

Fête de l'Avent

L'église évangélique l'Espérance organise une fête de l'Avent le dimanche 4 décembre à 16h.00 à la Salle communale du Petit-Lancy.

Un spectacle gratuit, convivial, ouvert à toutes et à tous, en particulier aux familles, sera proposé à cette occasion. Venez nombreux!

Philippe Lutz,
Président du Conseil d'Eglise

En décembre à la Villa Tacchini

Pour le mois de décembre, la Villa Tacchini organise plusieurs événements...

EN PARTENARIAT AVEC LES TRAVAILLEURS sociaux hors murs de Lancy, nous organisons le festival des locaux en gestion accompagnés de la commune (LGA). Le 17 décembre, vous pourrez venir voir les jeunes groupes de musique des LGA sur la scène du pavillon à la Villa Tacchini. En partenariat avec l'association AJLO (associations des jeunes Lancy Onex), nous organisons la diffusion de plusieurs matchs de foot du mondial. Les diffusions commencent à 15h les 4, 5, 9 et 18 décembre. Les diffusions des matchs sont tous publics et gratuites, une restauration et des boissons seront disponibles sur place.

Le 3 décembre, c'est une soirée open mic organisé par l'association stalingrad soundsystem, suivi d'une Dub session. Venez nombreux et nombreuses, tous ces événements sont gratuits. Pour plus

d'informations, vous pouvez consulter le site de la Villa (www.villa-tacchini.ch) ou contacter directement la maison de quartier.

Pour les adolescents membres de la Villa: nous organisons la soirée de Noël le vendredi 23 décembre. La première semaine de janvier, nous organisons en collaboration avec les TSHM de Lancy une sortie ski et, les 4 et 6 janvier, une sortie tobogganing à Leysin. Ces sorties sont sur inscription à la Villa Tacchini ou auprès des TSHM et à destination du public ados – jeunes adultes.





United Montessori Children
Ecole bilingue français/anglais

Ouverture prochaine d'une classe 3-6 ans au Petit-Lancy

Classe 3-6 ans
87 bis, rte du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

Classe 6-9 ans
6, ch. du Repos
1213 Petit-Lancy

Equipe pédagogique
formée à la pédagogie Montessori

Bienveillance et respect de l'enfant

Cours d'anglais
mercredi 8h30-16h30

Cours d'anglais
mercredi 8h30-16h30

Renseignements
076 679 61 90
info@montessori-ucs.ch
www.montessori-ucs.ch



FRENCH-CUT
Coiffeur - Visagiste



T. 022 794 30 60
25, ch. des Palettes
1212 Grand-Lancy

Ouverture Onglerie

PHARMACIE
du Grand-Lancy

vosre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS A DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

VITRERIE D'ONEX

M. & R. Ricci SA
Vitrerie - Miroiterie
Stores - Encadrements



36, Av. du Gros-Chêne
1213 Onex
vitrerie-onex@vitriers.ch
www.vitrerie-onex.ch

Tél. 022 792 44 92

Fiduciaire Edmond GOLAZ Sàrl

Une Fiduciaire proche de vous et à l'écoute de vos besoins pour l'établissement de:

- Déclarations d'impôts
- Comptabilité - TVA
- Tous travaux administratifs

NB. En cas de besoin nous nous déplaçons à votre domicile.

32 Chemin Daniel-Billy 022 328 76 11
1213 Petit-Lancy informations@fegsarl.ch

DÈS LE 19 DÉCEMBRE, OUVERTURES SUPPLÉMENTAIRES PENDANT LES FÊTES

FLEURS

Laure

Laure Modoux Brevet fédéral
4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy

022 792 69 21

24h/24 - 7j/7

PFG

POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE PETIT-LANCY 022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch

Vitrerie de Lancy
A. Werner

Verres isolants
Miroiterie
Vitrerie - Vitraux



3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax: 022 794 73 02

Jean Fontaine Vue Courtois

Pépiniériste Paysagiste Conseil

32, chemin de Grange-Collomb
1212 Grand-Lancy
+41 79 624 77 83
jean.fvc@hotmail.com

Merci de favoriser nos annonceurs!

BOUCHERIE-CHARCUTERIE FONTAINE SA



"Depuis 1955, Fontaine vous régale"

POUR LES FÊTES

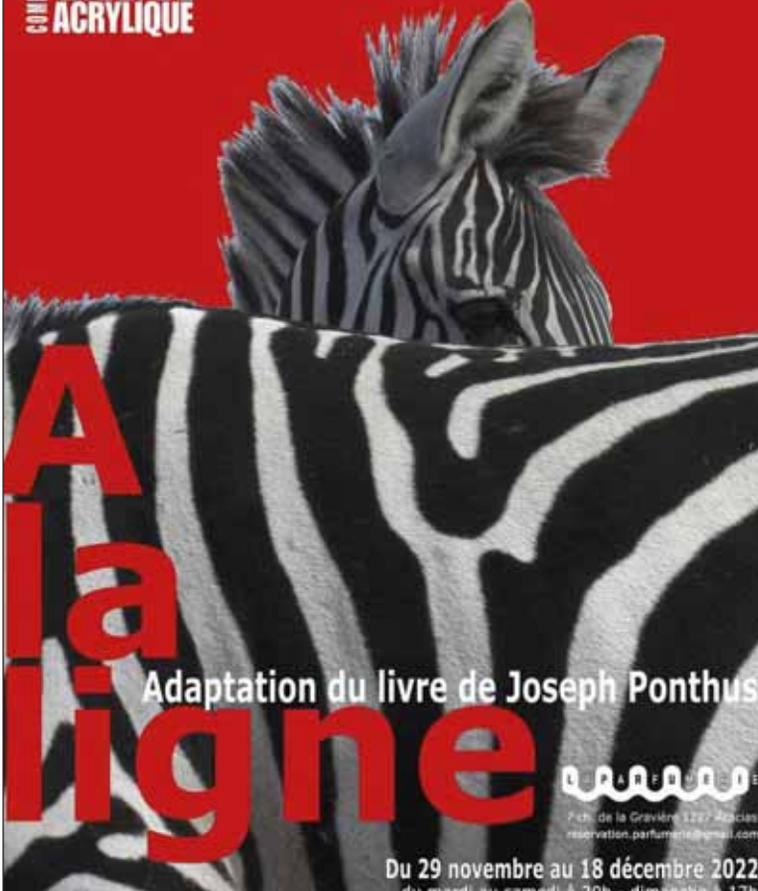
LA MAISON FONTAINE SE RÉINVENTE AVEC SES PRÉPARATIONS MAISON.

- DIVERSES TERRINES DE POISSON ET VIANDE
- PÂTÉ EN CROÛTE AUX MORILLES
- FOIE GRAS AU TORCHON MI-CUIT MAISON
- VIANDE DE BŒUF RASSIS SUR L'OS
- FILET DE BŒUF WELLINGTON (individuel)
- FONDUES CHINOISE, BOURGUIGNONNE, PIERRADE
- VOLAILLE FESTIVE DÉSOSSÉE PUIS FARCIE

Avenue des Communes-Réunies 6
1212 Grand-Lancy 2 Tél. 022 794 32 38

LA NOUVELLE CREATION DE LA

COMPAGNIE **1000** ACRYLIQUE



A la ligne

Adaptation du livre de Joseph Ponthus

Fête de la Gravière 1227 - Artisans réservation.parfumerie@gmail.com

Du 29 novembre au 18 décembre 2022
du mardi au samedi à 20h - dimanche à 17h
sauf dimanche 18 décembre à 16h

Du côté de la Maison de quartier Sous l'Etoile



Sara Barberis expose

Jusqu'au 22 décembre, à l'Accueil de la Maison de quartier Sous l'Etoile



GoûTHÉ dansant



Mercredi 14 décembre de 16h à 18h & Apéro Sous l'Etoile de 18h à 20h
Entrée libre. Jeux, animations et danse pour fêtes la fin de l'année dans la joie. Salle Michel Simon, Espace Palettes, 73, av des Communes-Réunies, Grand-Lancy, www.mqsousletoile.ch

Cinéma Sous l'Etoile

Espace enfants, 1^{er} étage jaune. Entrée libre
"Dans la forêt enchantée de Oukybouky"
Dimanche 18 décembre à 15h00
Les animaux vivent en harmonie dans la chaleureuse forêt de Oukybouky, même si certains résidents ont parfois le

ventre creux et les dents longues... Une fable enchantresse sur la vie en communauté qui, sublimée par une animation de marionnettes remarquable, navigue entre comédie musicale et récit d'aventure et porte haut des valeurs telles que l'entraide et l'égalité. Il en faut peu pour être heureux! Long métrage de Rasmus A. Sivertsen – Norvège. Version française. Durée: 72 min. Projection familiale dès 4 ans. La séance est suivie d'un goûter au profit des projets des "Ados en action"



La Fédération d'Improvisation Genevoise présente un "LONG FORM à la manière d'un Kaiju"

Jeudi 26 janvier 2023 à 20h
Des improvisatrices et des improvisateurs talentueux relèveront le défi d'embarquer le public dans une grande aventure à la manière d'un film catastrophe...
Entrée libre / Chapeau à la sortie.

Un chalet chaleureux au cœur de Lancy

Témoignage d'un foyer lancé accueillant des réfugiés d'Ukraine.



vivent eux-mêmes à l'étage supérieur de la bâtisse. Leur chien Tuk tuk et les quatre chats naviguent entre la maison et le jardin, tandis que les deux chèvres gambadent à l'extérieur. Un cadre vivant et coloré!
«Cela fait longtemps que je réfléchissais à héberger des réfugiés à la maison. Et quand la guerre a éclaté en Ukraine, cela m'a paru évident. J'ai

A CÔTÉ DE LA BOÎTE AUX LETTRES DE LA famille Baiker est placardée une affiche promouvant des cours de danse. Un petit signe de la présence de Polina, originaire d'Ukraine et ballerine de formation. Le 26 mars dernier, ses enfants Oleg (13 ans), Emilia (18 mois) et elle ont trouvé refuge au rez-de-chaussée d'un joli chalet bleu, niché au cœur de Lancy. Il appartient à Katia et ses trois enfants – Aïda, Max et Zoé – qui les y ont accueillis à bras ouverts. Les Baiker

expliqué aux enfants que c'était une chance, un cadeau de pouvoir tendre la main et qu'un petit effort de notre côté pouvait avoir un immense impact pour des gens dans le besoin. Heureusement, ils ont reçu ma proposition avec enthousiasme!», s'exclame Katia, les yeux brillants.
A l'arrivée de la famille ukrainienne à Genève, le printemps est exceptionnellement doux. «On se retrouvait souvent pour un pique-nique ou un repas improvisé dans le jardin. Les enfants sau-

taient sur le trampoline. Et le week-end il y a aussi toujours beaucoup de monde à la maison. Cela permet de créer des rencontres. Oleg a depuis été invité à l'anniversaire d'un des amis de ma grande, Aïda». Les deux femmes, toutes deux très occupées, se voient à présent moins souvent qu'au début:
«On a chacune un quotidien bien rempli. Je travaille en tant que psychologue-psychothérapeute. De son côté, Polina donne des ateliers de danse et prend bien sûr des cours de français.» Avant de conclure: «Cela étant, au fil du temps, on tisse de vrais liens d'amitié. L'autre jour, Polina m'a appris la recette du

bortsch et on a décidé de se voir une fois par semaine pour des cours de conversation». Une belle histoire d'amitié à tous les étages de ce chalet chaleureux!

Texte et photos: Jennifer Ng Chin Yue

Chaque jour, des personnes qui fuient la guerre arrivent à Genève. Vous disposez d'une chambre ou d'un logement vacant pour accueillir une personne ou une famille? Contactez l'Hospice général au 022 420 59 00 ou hebergement-ukraine@hospice-general.ch



Cosmos, le chien lancé en globetrotter



Bonjour à toutes et à tous. Pour celle et ceux qui suivent nos aventures sur les réseaux sociaux, vous avez déjà entendu parler, il y a quelques temps, de la carte ICE (In case of Emergency) pour voyager avec son chien. Voici ici un descriptif complet.

ICE, qu'est ce que c'est?

Le terme "ICE" est une abréviation anglaise de In Case of Emergency (En cas d'Urgence). Ce concept propose de définir des personnes de notre entourage (famille et amis) à contacter par les secouristes en cas d'urgence.

Que mettre sur sa carte ICE?

Ma carte comporte une face avec un texte, en français et en anglais, qui indique que j'ai un chien, avec sa photo et son numéro de puce.

Au dos de la carte ICE, j'ai une copie de mon passeport et le numéro de trois personnes de confiance, qui pourront venir s'occuper de Cosmos si nécessaire. J'ai également indiqué mon groupe sanguin et deux trois infos importantes (allergies, port de lunettes, etc.)

L'idée est que, si j'ai vraiment un problème et que je ne peux pas parler, les secouristes sachent à qui s'adresser rapidement.

La carte ICE en voyage avec son chien

Lorsque l'on voyage avec son chien, c'est à mon sens un indispensable pour sa sécurité. Parce que, même si je fais attention, il pourrait m'arriver quelque chose et je veux être sûre que l'on s'occupera de mon chien si je ne peux pas le faire. Sans la carte ICE, les services d'urgences le placeraient certainement en fourrière le temps que je me rétablisse, et ça... C'est inenvisageable pour moi.

Pour l'anecdote, même avant d'avoir Cosmos et de voyager avec mon chien, lorsque je parcourais la planète toute seule, j'en avais déjà une. C'était une photocopie de mon passeport et, au dos, les coordonnées de ma meilleure amie. Pourquoi? Parce que seule en plein milieu d'un désert australien, de la jungle africaine ou d'un sommet péruvien, les autorités locales auraient mis des semaines avant de trouver qui contacter.

La carte ICE au quotidien

Au quotidien, cette carte a tout son sens aussi. Comme en voyage, je pourrais être transportée d'urgence à l'hôpital. Mon entourage serait prévenu beaucoup plus rapidement de toute façon, mais... Cosmos risquerait de passer un certain nombre d'heures tout seul à la maison (voire une nuit ou une journée complète).

Comment se procurer la carte ICE?

On me demande régulièrement où se procurer la carte ICE. Il existe plein de sites internet pour en commander, mais moi, la mienne, je l'ai fabriquée toute seule. C'est gratuit et personnalisable. Il suffit d'utiliser un logiciel tel que WORD et d'une imprimante. On peut même l'écrire à la main. Ensuite, on la

plastifie et on la glisse dans son porte-monnaie.

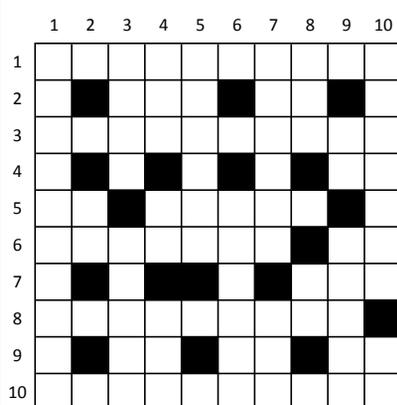
En résumé

Mon but n'est pas de vous faire peur, mais de vous faire prendre conscience que vous avez une responsabilité envers votre chien. Que vous viviez seul(e), en couple ou en famille, je suis convaincue que c'est important d'avoir les coordonnées de ses proches sur soi. La carte ICE devrait être une évidence pour tout le monde!

<https://caroandcosmos.ch/>



MOTS CROISÉS par Gilberte Andrey-Follonier



HORIZONTALEMENT:

1. Submersion
2. Artère - Pronom personnel
3. Elle a ses chaînes
4. Soleil
5. Négation - Foyers
6. Sucrierie - Suçer (phon.)
7. Pâturage
8. Réputation
9. Voie française - Lettres pieuses - Chemine
10. Ornements militaires

VERTICALEMENT:

1. Domestique
2. Prêtresse d'Héra
3. Ourlet - C'est le nec
4. Sans rien - Actinium chim. - Organisation
5. Bigotte
6. Remâche
7. Tramer - Point cardinal
8. Rivière d'Asie - Exploder (phon.)
9. Métal - Repos
10. Quatre-vingt dix - Champion

SOLUTION du N° 375

HORIZONTAL:

1. Virevolter
2. Eu - Taupe
3. RTL - TEE
4. Taulier - Ru
5. DS - lo
6. Tintin
7. Gargote - Eu
8. Ria - Sire
9. Imiter
10. Séné - Anons

VERTICAL:

1. Vert-de-gris
2. Tas - Aime
3. Relu - Train
4. Eu - Li - Té
5. Biotope
6. Ot - It - Râ
7. Latrines
8. Tue - Ino
9. Épervier
10. Ré - Nuées

Le SUDOKU de Maylis

		9	2				5	
7					3			1
	8		1				2	
			8				4	
		5				6		
	9			4				3
				9				7
8		4				2		
	2		6				1	

SOLUTION du N° 375

1	8	4	2	5	7	3	9	6
7	3	2	9	6	4	8	5	1
6	5	9	8	1	3	2	4	7
8	6	1	3	4	9	5	7	2
4	2	5	6	7	1	9	3	8
3	9	7	5	2	8	6	1	4
5	1	8	4	3	6	7	2	9
9	4	3	7	8	2	1	6	5
2	7	6	1	9	5	4	8	3

"WEEKEND"



La saison se profile enfin...

BONJOUR À VOUS CHERS MEMBRES ET AMIS,

Le ski club Lancy se réjouit de vous retrouver après ces deux années compliquées. Nous vous invitons à vous inscrire, dès le 1er décembre prochain, à nos samedis de ski & snowboard sur www.skiclublancy.ch.

Voici l'aperçu de nos sorties: 14 janvier

(Grand-Bornand), 21 janvier (Avoriaz), 4 février (Les Contamines), 11 février (Les Houches), 4 mars (St-Gervais) et le 11 mars (Avoriaz).

Enfant dès 7 ans, ado ou adulte, débutant ou confirmé, n'hésitez pas à vous joindre à notre sympathique équipe de monos.

A vos agendas et au plaisir de vous retrouver nombreuses et nombreux dès janvier!

Joyeuses fêtes de fin d'année et vive 2023 pour une belle reprise d'activités.

La plume du Ski Club



Quelques questions à la taekwondoïste lancéenne Eléanore Lafourcade...



Peux-tu nous dire en quelques mots en quoi consiste le Taekwondo? En quoi est-ce qu'il se démarque des autres arts martiaux dont on parle fréquemment dans "Le Lancéen" (Judo, Karaté, Aïkido)?

Le Taekwondo est né après l'occupation japonaise de la Corée, de différentes écoles d'arts martiaux coréennes qui enseignaient le Karaté.

C'est un art martial à part entière qui se concentre sur les techniques de coup de pieds.

Le Taekwondo se distingue des autres arts martiaux, surtout dans sa forme, par le haut degré de spécialisation de ses pratiquants en techniques de coups de pieds, bien plus que dans d'autres techniques, mais également son inclusion au programme des Jeux olympiques d'été depuis 2000.

Depuis quand pratiques-tu ce sport et comment l'as-tu découvert? Fais-tu partie d'un club?

J'ai commencé le Taekwondo il y a 2 ans. Je le pratique deux fois par semaine au Kim Taekwondo Genève. Pratiquante également de Karaté Shotokan depuis 4 ans, je souhaitais connaître un autre art martial. Le Taekwondo et le Karaté sont très complémentaires.

Parle-nous de ta dernière performance marquante...

Le 5 novembre avait lieu le Championnat Suisse de Taekwondo en Kyorugi (Combat) et Poomsae (Technique) à Seuzach. J'ai combattu en catégorie benjamine (7-8 ans), dans les -26kg. Il y avait 8 participantes dans mon groupe. J'ai gagné tous mes combats pour arriver en finale où je me suis finalement inclinée face à une adversaire un peu plus expérimentée.

A part le Taekwondo, pratiques-tu d'autres sports? As-tu d'autres loisirs?

Je pratique deux fois par semaine le Karaté à l'Ippon Karaté Tivoli avec Vincent Longagna.

Parle-nous un peu de toi...

J'ai huit ans et trois mois. J'habite à Lancy depuis 2014. Je suis élève à l'école En Sauvy, en 4P.

Quels projets as-tu pour l'avenir sur les plans sportif et personnel?

Je souhaite continuer à évoluer et à m'améliorer au cours de ces prochaines années, afin de pouvoir rafler le titre de Championne Suisse d'une part et viser, un peu plus tard, des titres européens voire olympiques.

Propos recueillis par Kaarina Lorenzini



PUBLICITÉ

PUBLICITÉ

EMAGINA-SON - offres jubilé 10



Tout au long de la saison 2022-23 nous avons le plaisir de célébrer notre jubilé avec vous!

Pour décembre et janvier, nous vous offrons :

- 1 Atelier CHANT 60' min. 3 participants
- 1 cours de batterie 45'
- 1 cours de piano 45'

N'attendez pas, contactez-nous pour bénéficier de notre offre!

Emagina-Son
.com

École de musique & exhausteur de créativité

info@emagina-son.com +41 76 567 49 64 - ch. des Palettes 41 - Grand-Lancy

UN THÉ OFFERT pour en savoir davantage sur :

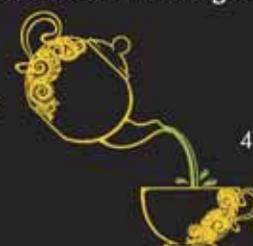
- Réflexologie
- Fleurs de Bach
- Soins des cicatrices
- HypnoNaissance®

1^{er} mardi du mois
de 18h à 19h30

Santé Verte
41, rue de la Synagogue
1204 Genève

Réservez votre tasse
au 022 535 21 02 ou
sur www.sante-verte.ch

Giovanna Carrarini
Agréée ASCA



Arrêt sur images...

Inauguration pavillon En Sauvy 20/10/22



Le pavillon scolaire de l'École En Sauvy a été inauguré par Mme Salima Moyard, Maire de Lancy. Situé dans le Parc En Sauvy, il répond à toutes les exigences du DIP en matière de construction, de sécurité et d'équipement. Composé de quatre classes de 2P et de deux locaux parascolaires, il est en fonction depuis la rentrée 2022. A l'issue de la partie officielle, l'Amicale de la Protection civile de Lancy a proposé une délicieuse portion de raclette aux participantes et participants.

Salon littéraire Mauvais Genre 22/10/22



Malgré les travaux à Surville qui rendaient son accès malaisé, le public est venu en nombre à l'Espace Gaimont pour la première édition du Salon "Mauvais Genre" qui réunissait les belles plumes du canton. Lectures, tables rondes, séances de dédicaces se sont succédées tout au long de la journée pour le plus grand plaisir des participants.



Première édition du Run'Aire 30/10/22



La 1^{ère} édition de la course intercommunale Run'Aire s'est déroulée dans les meilleures conditions, sous un soleil radieux, avec la participation active des magistrates Corinne Gachet (Lancy) et Fabienne Monbaron (Plan-les-Ouates). Un grand succès pour la première édition de cette course qui sera certainement reconduite l'an prochain.

Contrat de quartier Mouilles-Caroline 17/10/22



L'assemblée générale du Contrat de quartier Mouilles-Caroline s'est tenue à la Villa Tacchini, en présence de Mme Salima Moyard, Maire de Lancy. A cette occasion, Mme Solange Magnin, co-présidente du Comité de pilotage a présenté le projet réalisé au cours de l'année (une boîte à suggestions placée dans la cabine à livres du TAPL) et ceux à venir, tels que l'aménagement de jeux et une exposition de photos d'enfants imprimées sur des bâches. Au cours de la soirée, l'assemblée a procédé à l'élection du comité.

Photos: Michel Vergain

LE NOËL D'UN LECTEUR



Gael Vettori: «je souhaite partager une photo prise le 17 novembre lors de l'installation du sapin de Noël devant l'école du Plateau livré en temps et en heure par les services communaux. Pour nous, c'est l'arrivée symbolique d'un grand moment de rêve, de partage, de joie, de communion et d'émerveillement...».

Michel Terrier

Entreprise générale d'électricité

Maîtrise+Fédérale

- Projets / Etudes - Installations courant fort & faible - Contrôle OIBT
- Installations Informatique & télécom - Dépannage & Maintenance

- Tél: 022 7561441 / Mob: 079 3363132
- 6 Route des Jeunes – 1212 Grand-Lancy

m_terrier@bluewin.ch - www.michel-terrier.ch



ALTUN

S.A.R.L.

RÉNOVATIONS
BÂTIMENTS

Plâtreries / Peintures / Carrelage / Parquet
022 731 39 17

Page facebook: @altun2002
Av. Eugène Lance 80—1212 Grand-Lancy

EDS EBÉNISTERIE
SCHNEEBERGER www.dschneeberger.ch



M. PEREZ



Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

46, Rte du Grand-Lancy

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

BDG Peinture, Rénovation

Berrospid de Giuli

Peinture, Papier Peint, Plâtrerie,
Rénovation, Revêtements de façades

Devis Gratuit 078.673.86.08 - 079.693.86.08
1212 Grand-Lancy



BAIEC

BATEC Direction de Travaux SA

Route de Chancy 59 - 1213 Petit-Lancy

Tél. 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91

batec-ge@batec-ge.ch - www.batec-ge.ch

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40



SERVICE RAPIDE

Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation

Alain CHABLOZ

2, Place du 1^{er} Août 022 794 70 70
1212 GRAND-LANCY Natel 079 202 26 10

FAIT SELON VOS DERNIÈRES VOLONTÉS
en évitant des soucis à vos proches
avec le contrat de
PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE

MURITH
PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE 24/24 H.
89, BLD DE LA CLUSE-GENÈVE
Tél. 022 809 56 00

Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

HOME TECH SERVICES S.A.

Une entreprise dynamique et engagée dans le développement durable, depuis 1997

MENUISERIE - AGENCEMENTS - PORTES ET FENÊTRES - SERVICES POUR LES PROJETS DE L'IMMOBILIER

Chemin Edward de Nover 10A | 1213 Petit-Lancy | T. +41 22 793 05 11 | hst.ch

BAUD FILS

MINIMAX SA

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

MOUTINHO SÀRL

GYPSE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS

WWW.MOUTINHO.CH • E-MAIL : CONTACT@MOUTINHO.CH
TÉL. +41 22 860 14 85 • FAX : +41 22 860 14 86

mady coiffure

Pl. des Ormeaux 2

1213 Petit-Lancy

t. 022 792 25 96



TRAVAUX DE PLÂTRERIE
CLOISONS - FAUX PLAFONDS
PEINTURE - REVÊTEMENTS
FACADES

René Steiner SA, Chemin de la Mousse 80 - 1226 Thônex
Tél : 022 823 05 11 - info@steinersa.ch



MENUISERIE

G. BOSONNET

Ricardo PARENTE SUCC.



Tél. : +41 22 792 16 13

Fax : +41 22 793 56 32

Natel : 078 686 51 10

E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch



LES CLICHÉS DE NOS LECTRICES ET LECTEURS

Elodie Ogi: «Le 17 août, vers 19h, plusieurs cigognes se sont posées sur les toits des Fraisiers. Il y avait eu une tempête juste avant. Nous pensons qu'elles ont choisi cet endroit pour se retrouver».



C. Joab, secrétaire retraitée des APM: «Le 7 juillet 2021 à 20h29 depuis la rampe du parking du BAM».



Roger Fuchs: "Jeu d'ombres sur la pelouse du parc Navazza-Oltramaré"



Groupe WhatsApp des voisins des Marbriers (photos prises durant la pandémie)



Samuel Jorand: "Bachet de Pesay"



Envoyez-nous vos photos de Lancy à: redaction@lelanceen.ch!
Une sélection des meilleurs clichés légendés sera publiée dans nos prochaines éditions.

La mobilité de demain à portée de main. Avec une offre exceptionnelle.



**GRATUIT :
JEU DE ROUES D'HIVER
POUR TOUS LES MODÈLES***

andre-chevalley.ch/hyundai



* Lorsque vous achetez un véhicule neuf Hyundai chez un partenaire officiel Hyundai, jusqu'au 31.12.2022 (date de la signature du contrat d'achat), vous recevez gratuitement un jeu de roues d'hiver (valable pour tous les modèles sans versions Pica* et sans IONIQ 6). Offre valable jusqu'à la date mentionnée ou jusqu'à nouvel ordre. Vous trouverez toutes les offres sur hyundai.ch/fr/promotions ** La garantie usine européenne Hyundai de 5 ans avec kilométrage illimité est seulement valable pour les véhicules acquis par un client final chez un partenaire officiel Hyundai (en Suisse et dans l'Espace économique européen), selon les conditions dans le document de garantie. *** Batterie haute tension uniquement.



IONIQ 5

Venez découvrir nos offres attractives dans vos agences du Groupe Chevalley, votre partenaire officiel Hyundai!

GROUPE CHEVALLEY VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE

GRIMM CENTRE PETIT-LANCY

Avenue des Morgines 26 | 022 879 13 00

AUTOS CAROUGE AGENT DE SERVICE

Route de Saint-Julien 46 | 022 309 38 38

Séance du Conseil municipal du 20 octobre 2022

Le crédit d'investissement pour la transformation et rénovation du club-house et des aménagements extérieurs du Lancy Tennis-Club a suscité des grincements de dents au sein de l'assemblée délibérative. Des motions sensibles ont été également renvoyées dans diverses commissions.

UN CRÉDIT D'ÉTUDE DE CHF 350'000.- AVAIT été voté en 2021 pour la rénovation du Lancy Tennis-Club. Cette somme, qui correspond généralement à un dixième du crédit d'investissement qui suit, laissait augurer d'un chantier à quelque 3,5 millions de francs, 5 millions au maximum. Aussi le sang de certain-es élu-es du Conseil municipal n'a-t-il fait qu'un tour lorsqu'il s'est agi d'entrer en matière sur un projet de délibération du Conseil administratif, qui revenait vers l'assemblée délibérative avec une demande de crédit d'investissement désormais devisée à CHF 8'950'000.-. Corinne Gachet, conseillère administrative notamment chargée des Sports, a rappelé que la Ville avait fait voici plusieurs années le choix de rénover ces installations. Entretemps, le coût des matières premières s'est malheureusement envolé, et notamment celui du bois. Par ailleurs, le respect scrupuleux par les autorités des engagements pris par Lancy en termes de constructions écologiquement responsables induit des surcoûts très importants. La magistrate a par ailleurs insisté sur le fait que ce projet prenait désormais en compte l'ensemble du périmètre: ainsi des aménagements extérieurs sont-ils prévus pour une enveloppe d'environ 1,3 million de francs.

Conseil municipal remonté

Avant même d'avoir entendu ces arguments de l'Exécutif, divers groupes sont montés au créneau. Les Socialistes, par la voix de Lucia Rosales Deshusses, ont annoncé leur décision de ne pas voter l'entrée en matière sur ce point. Outre le prix jugé trop élevé, ils estimaient également que le projet posait des problèmes tant du point de vue environnemental que de celui de la convention au terme de laquelle le Lancy Tennis Club (structure associative) perçoit des revenus du restaurant sans payer de loyer à la commune. Les Vert-es, quant à eux, par la voix d'Emilie Fernandez, ont accepté cette entrée en matière sans préjuger de la décision de ses représentant-es au sein des commissions dans lesquelles ce projet sera étudié. L'axe rose-vert s'est trouvé un allié à droite en la personne de Thierry Derobert (PLR). Ce dernier a dénoncé une "méthode cavalière" du Conseil administratif, qu'il aurait aimé voir revenir devant le Conseil municipal entretemps pour faire voter un nouveau crédit d'étude, un avis partagé par le socialiste Nicolas Clémence. Ce projet sera finalement renvoyé dans les trois commissions des travaux, des finances et des sports.

Démission

La séance du Conseil municipal s'est ouverte sur l'annonce d'une démission. Après quinze années passées sur les bancs du Conseil municipal, qu'elle a présidé en 2017-2018, Nathalie Adam (PDCVL) a remis son mandat. Appelée à siéger l'année de ses dix-huit ans, l'ancienne plus jeune élue du canton et l'ancienne de cœur comptait parmi les élu-es les plus ancien-nes de l'assemblée. La jeune femme a expliqué avoir choisi de déménager pour pouvoir élever ses enfants dans un univers plus rural. Ses collègues lui ont fait une ovation debout. BS



Après 15 ans au sein du Conseil municipal, Nathalie Adam (PDCVL) remet son mandat.

DÉCISIONS

- Suivant les recommandations des commissions des travaux et des finances, le Conseil municipal a accepté à l'unanimité le crédit de construction de CHF 3'670'000.- pour rénover et transformer la Villa Rapin.
- Par 27 oui et 2 abstentions, les élu-es ont accepté un crédit d'étude et de construction de CHF 600'000.- pour l'aménagement du parc Navazza-Oltromare.
- Des bouclements de crédits d'engagement pour des chantiers terminés, au nombre desquels la piscine de Marignac, ont également été votés au sortir des commissions qui avaient préavisé favorablement leur adoption.
- Par 28 oui et une abstention, la pétition «Pour allouer des locaux sécurisés et propices au travail de nos enfants» a été renvoyée au Conseil administratif pour qu'il réponde directement aux pétitionnaires.

Prochaine séance

Jeudi 22 décembre à 20h, à la salle du Conseil municipal, Mairie de Lancy.

Pour une alimentation saine et durable

Les Vert-es ont présenté une motion appelant à adopter une alimentation plus respectueuse de l'environnement. Alors que les conseillères et conseillers municipaux devaient se prononcer sur son renvoi en commission, un débat s'est d'ores et déjà instauré dans l'hémicycle. Il augure de discussions épicées au sein de la commission de l'environnement et du développement durable à laquelle le texte a été renvoyé.

Anne Bonvin-Bonfanti (Les Vert-es): En Suisse, on mange 1 kg de viande par semaine, soit trois à quatre fois plus que la quantité maximale recommandée. Or, il faut 10 fois plus d'énergie pour produire une calorie de viande qu'une calorie végétale. L'alimentation a ainsi à peu près le même impact sur le climat que le chauffage ou le transport aérien. Dès lors, les communes ont un rôle important à jouer pour accompagner ce changement, montrer l'exemple,



donner envie, faire appliquer de nouvelles normes afin de rendre l'alimentation durable populaire, accessible et séduisante. Elles peuvent agir en apprenant aux enfants dès le plus jeune âge à se nourrir correctement, à connaître la pyramide alimentaire, à acheter de manière parcimonieuse ou encore à savoir cuisiner des restes. Manger de manière plus durable et saine a des effets positifs sur le climat, sur notre santé, sur notre porte-monnaie, mais aussi sur l'utilisation des sols. Christian Nils Schwab, directeur d'un centre de recherche sur la nutrition à l'EPFL disait récemment la chose suivante: «Nous savons que 30% des émissions de gaz à effet de serre et 70% de la perte de biodiversité sont dus à la production de nourriture. Réduire la consommation de viande est inéluctable.» Autant de raisons qui justifient cette motion des Vert-es.

Thierry Derobert (PLR): Les premières invitations de la motion des Vert-es appelant notamment à organiser des actions de sensibilisation grand public et des actions ciblées peuvent s'entendre. Pour une large part, elles renvoient à des décisions qui ont déjà été prises. Les autres sont tout simplement dingues! C'est tout juste si l'on ne veut pas suggérer que nos salles communales ne soient plus louées qu'à des gens qui



s'engagent à manger végétarien, alors même que c'est notamment le lieu où des communautés étrangères se retrouvent autour de leurs spécialités culinaires qui peuvent comporter de la viande. La motion prévoit aussi que l'on impose des plats végétariens lors des réceptions officielles, ce qui ne manque pas de piquant si on veut bien se rappeler que les Vert-es ne sont même pas parvenus à s'imposer cette règle à l'interne de leur parti: on se souvient que leurs membres avaient voté, au mois de mai, en faveur de l'interdiction pour les futurs députés et ministres de manger de la viande lors des repas officiels, avant de revenir sur leur décision! Quant à proposer de «dégrapper» des places de stationnement pour y installer des potagers urbains, on a envie de croire que c'est une blague. Je laisse en tous cas les Vert-es déguster des légumes ayant poussé au bord des routes dans le flux des voitures.

Propos recueillis par Bertrand Stämpfli



Photo: Nicolas Dupraz

Crise énergétique: «Nous avons besoin de tout le monde!»

Après que les premières mesures relatives au patrimoine bâti, aux infrastructures et à l'éclairage public ont été rapidement mises en œuvre par les autorités lancéennes, la maire Salima Moyard en appelle à l'implication des acteurs privés, des ménages, des entreprises et de toute la population pour économiser l'électricité.

UN MONDE SANS ÉLECTRICITÉ? CE SERAIT UN monde sans éclairage. Ce serait un monde sans chauffage, même dans les maisons et appartements dotées de chaudières à mazout, de pompes à chaleur voire de panneaux solaires. Ce serait pour l'essentiel un monde de cuisine crue et froide. Un monde d'écrans noirs, de téléphones muets. Un

Une crise et une opportunité

En japonais, le mot «kiki», utilisé pour désigner la crise, est représenté par un kanji (un idéogramme) qui désigne également le concept d'opportunité. Comme dans l'Empire du Soleil Levant, toute la population va pouvoir s'interroger sur ce que cette alerte qui a été lancée dans notre pays aura de vertueux sur nos comportements futurs. Car la question de notre hyper-dépendance à l'électricité ne prendra pas fin avec le retour des hirondelles. Qu'importe l'évolution prochaine des paramètres de l'équation énergétique (reprise de la production indigène suisse, hausse de la production chez nos voisins et fournisseurs, fins des tensions relatives aux approvisionnements à l'étranger...), tout ce qui aura été mis en œuvre lors de cette première phase est appelé à être potentiellement pérennisé. Si les autorités ont été vigilantes à ne pas dramatiser outre mesure la situation, elles n'auront de cesse de répéter que la situation reste critique. Et qu'elle appelle des mesures sérieuses.

monde sans train, sans tram, sans voitures, faute de stations capables d'en remplir les réservoirs ou d'en recharger les batteries. Un monde de portes automatiques qui ne s'ouvrent plus, des ascenseurs inutilisables. Ce serait encore un monde sans eau au robinet ni évacuation de nos eaux usées. Un monde sans plus d'industrie ni de médecine de pointe...

Pas de retour à la bougie

Cet inventaire un rien apocalyptique n'a pas pour vocation de générer des peurs inutiles. Il a pour seule ambition de nous aider à prendre conscience de la grande dépendance que nous avons développée vis-à-vis de l'électricité, qu'elle soit d'origine renouvelable ou fossile. L'exercice est d'une importance cruciale à l'heure où la Confédération trahit quelques inquiétudes quant à sa capacité à s'approvisionner à hauteur de ses besoins durant l'hiver qui s'annonce. Il s'agit donc de faire comprendre à tout le monde combien il va désormais être important de tout mettre en œuvre pour éviter que nous soyons confronté-es cet hiver à des délestages drastiques (ces mesures prises par le gouvernement en cas de pénurie d'électricité consistant à interrompre temporairement l'approvisionnement en électricité sur certains quartiers à tour de rôle pendant les heures où la demande est la plus forte), voire à un "black out" général (c'est-à-dire un effondrement de la totalité du réseau électrique qui peut être la conséquence d'une pénurie s'étant aggravée).

De la théorie à la pratique

L'heure n'est en effet plus aux vœux pieux, aux bons sentiments et aux discours dogmatiques. La situation appelle des actes concrets à opposer à une menace de pénurie bien réelle. Pour autant, il ne s'agit pas non plus de plaider en faveur d'un "retour à la bougie" caricatural. Loin de cela, les mesures d'ores et déjà prises à l'échelle de la commune de Lancy résultent d'une politique du sang-froid: les décisions sont prises graduellement, à mesure qu'une analyse de la situation rigoureuse en exige l'application. Elles tiennent également du bon sens, qui s'oublie parfois quand les voyants rouges clignent: chacune des mesures d'économie d'énergie est appliquée de manière proportionnée et réfléchie, sans céder à une quelconque hystérie. Si les parcs communaux ne sont déjà plus éclairés entre 1h et 5h du matin et que les vitrines ou hall d'immeubles ne brillent plus inutilement toute la nuit, on ne se dirige pas vers un Noël sans aucune décoration lumineuse. Tout au plus sera-t-elle sans doute moins surdimensionnée. Idem pour la température des locaux: supporter quelques degrés de moins a été jugé pertinent et la mise en chauffage a été retardée de 3 semaines dans les bâtiments publics et locatifs de la Ville de Lancy, mais il va sans dire que des exceptions ont été prévues pour les bâtiments accueillant des enfants (crèches, écoles...) et des personnes âgées (EMS, IEPA...). Toutefois, il faut que les efforts des autorités soient désormais démultipliés par tous les acteurs de la société.

Bertrand Stämpfli

Lancy fait son colibri

On se rappelle la légende amérindienne du colibri popularisée par feu Pierre Rhabi, l'agriculteur-romancier français d'origine algérienne. Elle raconte qu'un jour, il y eut un immense incendie dans la forêt et que tous les animaux terrifiés assistaient impuissants au désastre. Tous, sauf un petit colibri qui s'activait, allant chercher quelques gouttes d'eau avec son bec pour les jeter sur le feu. Et comme les autres animaux le regardaient incrédules, il leur répondit: «Je fais ma part». Cette légende, qui invite chacun-e à prendre sa part dans la défense de la planète, trouve une actualité dans cette crise qui prend racine aux confins de problématiques politiques, économiques, sociales et environnementales. Pour la traverser, chacune et chacun devra faire sa part. «Nous avons besoin de tout le monde», confirme la maire Salima Moyard avec d'autres mots. La Ville de Lancy a en effet été rapide pour mettre en œuvre les mesures dans les secteurs sur lesquels elle avait un levier direct. Il faut toutefois maintenant que cet effort soit relayé par les acteurs privés, les ménages, la population et les entreprises. Dans cette perspective, des courriers ont été récemment envoyés aux entreprises, aux commerces, aux conciergeries d'immeubles. Le travail pédagogique à l'endroit du reste de la population (lire ci-contre) restera plus que jamais d'actualité.

Photo: Alain Grosclaude



La Suisse ne sera pas épargnée par la pénurie, mais Lancy y est bien préparée.

Le haut niveau de développement de notre pays a augmenté notre degré de dépendance vis-à-vis de l'électricité, alors que nous ne sommes pas autosuffisants. Economiser l'énergie n'est pas une option. Gérer un possible black-out non plus. Lancy y travaille.

Une crise globale

La crise énergétique que la Suisse se prépare à affronter cet hiver s'inscrit dans une crise globale qui touche une grande partie des pays européens depuis l'année dernière. Celle-ci trouve son origine dans des pénuries d'approvisionnement générées par différents facteurs. On la doit tout d'abord à la forte reprise économique mondiale qui a suivi la récession liée à la pandémie de 2020. Elle a ensuite bien entendu été amplifiée dès le mois de mars 2022 par les conséquences de l'invasion de l'Ukraine par la Russie. Parallèlement à cela, le secteur de la production d'hydroélectricité subit l'impact des conditions climatiques particulières auxquelles fait face le monde, avec de nombreuses sécheresses qui ont vu fondre les glaciers et baisser le niveau des lacs et des cours d'eau. Ce dernier paramètre a des conséquences particulièrement sensibles en Suisse, où l'hydraulique constitue la pierre angulaire de la politique d'approvisionnement en électricité. L'an passé, notre pays est ainsi parvenu à produire lui-même 61,5% de son électricité à partir de cette énergie, contre 28,9% à partir du nucléaire, 1,9% grâce aux énergies fossiles et 7,7% par le biais du renouvelable. Or, la Suisse a enregistré en 2022 son deuxième été le plus chaud depuis 1864.

LA GUERRE EN UKRAINE ET SES CONSÉQUENCES

en matière d'approvisionnement énergétique ont pris de court tous les pays européens, y compris la Suisse. Lorsque des pénuries d'électricité ont été évoquées pour l'hiver à venir, certaines collectivités publiques ont ainsi dû définir dans l'urgence les pistes à suivre pour procéder à des économies d'énergie et développer dans l'urgence du matériel pédagogique à destination de leurs administré-es. La Ville de Lancy avait été pionnière dans le développement d'une brochure d'éco-gestes. D'autres collectivités publiques lui ont ainsi demandé de bien vouloir mutualiser avec elles le fruit du travail que la Mairie avait d'ores et déjà accompli voici plusieurs années. La Ville de Lancy œuvre en effet depuis 2008 au déploiement d'une série de mesures visant à réduire drastiquement les énergies fossiles et émissions de gaz à effet de serre. En juillet 2020, la Commune a ainsi obtenu le label Cité de l'énergie GOLD, récompense européenne témoignant des efforts consentis au cours des dernières années pour atteindre une politique exemplaire en la matière.

Travail de fond

Cet investissement précoce de la commune dans ces thématiques tient pour une part à la sensibilité de certain-es de ses élu-es, mais aussi au fait que, tous partis confondus, les

élu-es au Conseil administratif ainsi qu'au Conseil municipal de Lancy ont très tôt anticipé sur les mesures qu'appelaient la croissance démographique importante de leur ville. A leurs yeux, c'est une responsabilité qui leur incombe de se doter de ce matériel pédagogique à destination de sa population. Car rien ne se fera sans l'adhésion de toutes et de tous à cet objectif commun. Ce travail de fond réalisé en amont laisse aujourd'hui aux autorités le soin de se consacrer à la phase suivante du dispositif, qui se déploiera si le premier train de mesures ne suffit pas à faire face à cette crise énergétique. Il s'agit

aujourd'hui pour le Conseil administratif de travailler avec tous les services concernés à la création d'un plan d'urgence et d'un plan de continuité des prestations, afin d'accompagner un éventuel second train de mesures qui pourrait être ordonné par les échelons politiques supérieurs que sont le Conseil d'Etat genevois et la Confédération. Il faudra ainsi faire la liste des prestations indispensables devant impérativement être maintenues... et de celles qui devront, le cas échéant, être temporairement stoppées.

BS

Une prise de conscience collective

Habitée à importer son solde d'électricité pour couvrir ses besoins durant les mois d'hiver, la Suisse se tourne donc cette année vers ses voisins et partenaires historiques. Elle réalise ainsi traditionnellement des échanges internationaux avec tous ses pays frontaliers, soit l'Allemagne, l'Autriche, la France, le Liechtenstein et l'Italie. Globalement, elle importe d'Allemagne, d'Autriche et de France et exporte massivement vers l'Italie. Les flux en importation et en exportation sont variables selon la période de l'année et le moment de la journée. D'une manière générale, la Suisse exporte en été et importe en hiver: c'est la raison pour laquelle la situation se tend naturellement alors que nous rentrons dans la saison froide. En effet, les pays fournisseurs de la Suisse en énergie pourraient bien ne pas pouvoir répondre à la demande. A l'interruption de toute livraison de gaz par la Russie à une partie de l'Europe vient s'ajouter le problème de la mise à l'arrêt de la moitié des centrales nucléaires en France pour leur entretien. Des événements industriels, climatiques et géostratégiques qui pourraient bientôt recouvrir une réalité très tangible pour toute la population lancéenne. Et nous faire prendre collectivement conscience des changements que nous devons opérer.



Photo: David Sumi

Les sapins de Noël

CHAQUE ANNÉE À LA MÊME PÉRIODE, DE grands sapins sont décorés par les jardinières et jardiniers de notre commune. Nos conifères sont de production biologique suisse et directement sélectionnés dans la pépinière. Cependant et pour s'inscrire de manière plus durable dans la démarche, sur certains sites, des conifères ont été plantés et seront décorés pour Noël. Cela concerne, le parc des Palettes et le parc de la Pralîe. Malheureusement, certains sites ne s'y prêtent pas, à l'instar de la place de Pont-Rouge. Mais réjouissons-nous quand même puisque depuis cette année, le giratoire avec les horloges sera orné d'un sapin constitué uniquement de lumières! Ce premier montage présente un défi pour les jardinières et jardiniers, qu'ils sauront relever pour le plaisir de toutes et tous.

SM

Les places de jeux lancéennes

ÉVOLUTION DU PROGRAMME DE GESTION ET premières discussions.

La Ville de Lancy compte à ce jour 32 aires de jeux publiques dans ses parcs, places, squares et écoles. Nous les retrouvons dans le parc de la Mairie, dans le parc du Plateau à l'ombre des arbres proches des établissements scolaires, ou encore à l'Etoile et l'Espace Palettes avec un programme intergénérationnel pour répondre aux attentes citoyennes. Certaines peuvent être considérées comme désuètes voire incomplètes, même si elles assument de manière satisfaisante leurs fonctions en termes de répartition et de diversité. Elles sont suivies et expertisées régulièrement afin d'intervenir rapidement et de garantir leur utilisation en toute sécurité.

La Ville de Lancy souhaite aujourd'hui

s'investir davantage pour repenser les aires de jeux comme des espaces naturels de création, de détente et de découverte, essentiels pour le développement des enfants de tous âges mais également pour favoriser les échanges intergénérationnels. L'objectif est de pouvoir proposer des espaces de qualité supérieure, en nombre suffisant, équitablement répartis sur l'ensemble du territoire, tout en répondant aux sollicitations de l'ensemble des habitants-es. Ainsi, une étude des aires de jeux lancéennes a été lancée en 2021 afin d'obtenir un état des lieux qui fait état des nécessités suivantes: intégrer les enjeux sociaux, les critères pédagogiques, ludiques, urbanistiques, sécuritaires et esthétiques mais également environnementaux, en entrant dans une démarche participative, ceci pour l'ensemble des renouvellements et des projets à venir.

Les thématiques telles que l'inclusion des genres, l'accessibilité universelle, l'intégration des sportifs et des aînés, l'utilisation de matériaux durables, la végétalisation mais également le confort; feront partie intégrante du processus de conception.

Pour mener à bien le renouvellement ainsi que la création d'aire de jeux et ne négliger aucun facteur dans ce projet, la mise en place d'un groupe de travail associant les services communaux et accompagné de démarches participatives avec les utilisatrices et utilisateurs est primordial.

Courant 2023-2024 vous pourrez déjà observer des mutations de places de jeux et ceci au profit des Lancéennes et Lancéens.

David Sumi, Architecte paysagiste
Chef de projet

LES LAURELLES



Photo: Sandrine Michailat

CETTE PLANTE ENVAHISSANTE AU NIVEAU suisse, se multiplie et se développe très rapidement dans les milieux naturels prenant la place des essences qui sont bénéfiques à notre petite faune. Le Service de l'environnement a lancé une dernière campagne pour supprimer cette espèce des espaces verts lancéens. Cependant, ne soyez pas surpris-es d'en apercevoir encore ici et là. Elles seront bel et bien supprimées bientôt.

Sandrine Michailat,
Cheffe de la section des espaces verts

Flore d'intérêt à Lancy: la Gagée ou Etoile jaune velue

POUR CE DERNIER ARTICLE SUR LA FLORE

d'intérêt présente à Lancy, nous avons choisi la Gagée ou Etoile jaune velue, de son nom latin *Gagea villosa*. Une belle image pour ce mois de décembre durant lequel surgit dans nos mémoires la lumière de l'Etoile d'Orient du Divin Enfant.

La Gagée appartient à la famille des Liliaceae, à laquelle appartiennent également les Lys. C'est une petite plante d'une hauteur de 5 à 15 cm, issue d'un bulbe duquel émergent en hiver ou au printemps deux feuilles basales linéaires étroites dépassant parfois l'in-

florescence. Celles-ci sont parfois presque arrondies et légèrement enroulées, rendant la plante difficile à percevoir à son stade d'émergence, au milieu de la ciboulette sauvage. Viennent ensuite des bractées foliaires, qui sont des feuilles différenciées et intermédiaires liées aux fleurs.

La floraison, elle, survient entre mars et avril. Toute l'inflorescence est munie de micro-poils, d'où son nom latin *villosa*, de *villus*, qui signifie "poil". Les fleurs, au nombre d'une dizaine maximum sont d'un jaune vif au vert clair. Elles peuvent être dirigées vers le haut ou être légè-

ment retombantes suivant leur positionnement dans le groupe.

C'est une plante que l'on trouvait jadis facilement dans les milieux agricoles et le vignoble. Les herbicides et les pratiques intensives ont fortement réduit sa présence et elle est aujourd'hui potentiellement en danger à Genève. Elle affectionne les gazons fleuris peu denses et éclairés. On peut la trouver de manière disséminée dans le parc de la Mairie, dans le parc Marignac et aux Ormeaux. Elle a même ressurgi au pied d'une sépulture du cimetière de Lancy, dès lors que les modes d'entretien ont

changé.

Merci donc de laisser fleurir cette Etoile sans la cueillir!

AXY, Technicien section des espaces verts



Photo: Alexandre Xygalas

Présentation de la structure d'accueil: Les Couleurs du Monde

L'HISTOIRE DES COULEURS DU MONDE A débuté au chemin des Palettes. Sa capacité d'accueil était de 21 enfants par jour. Initialement cette institution aurait dû s'appeler le "Monde des Couleurs", mais à la suite d'une erreur de logistique, elle est devenue "Les Couleurs du Monde". Cette inadvertance a convenu à tous, exprimant davantage les notions d'inclusion et de diversité dans le monde. En 2015, le nouveau bâtiment a été ouvert à la route de la Chapelle et accueille désormais 98 enfants par jour. Le quartier de la Chapelle est un lieu très plaisant et agréable, qui permet de bénéficier autant du milieu urbain (avec des transports en commun à proximité) que du milieu naturel (avec des espaces verts dans les environs) offrant des possibilités de sorties quotidiennes avec les enfants. Différents projets éducatifs ont été mis en place avec le soutien de partenaires. Par exemple, l'approche "Jouer, c'est magique", basée sur les principes de l'apprentissage actif et l'importance de considérer l'enfant dans

une dimension globale de son développement. Il y a également le projet "Signons ensemble" qui consiste à amener le mot avec le geste en utilisant les signes de la langue des signes (LSF Suisse Romande) mis à la portée de l'enfant. Cet outil permet de communiquer avec l'adulte avant même l'apparition du langage verbal.

En résumé, la crèche *Les Couleurs du Monde* a augmenté sa capacité d'accueil tout en gardant la même pensée pédagogique pour répondre aux besoins des enfants et les accompagner au quotidien dans leurs apprentissages.

Sandra Bagnoud et Laetitia Sieber
Co-responsables

Service de la petite enfance

Avenue Louis-Bertrand 5
1213 Petit-Lancy
Accueil du public: mardi et mercredi de 8h30 à 12h, jeudi de 13h30 à 17h
spe@lancy.ch



2013



2022

Photo: Laetitia Sieber

Commerces de proximité: projet de nouvelle association à Lancy!

Les enjeux

C'est sur l'initiative de la Ville de Lancy que fut organisée une rencontre pour les commerçant-es en octobre dernier dont le but visé pour les autorités communales était triple, à savoir: maintenir et développer les commerces de proximité dans les anciens et nouveaux quartiers dans une optique d'aménagement du territoire; répondre aux enjeux de mobilité et climatiques en veillant à offrir des services essentiels à 15 minutes à pied ou à vélo; promouvoir l'attractivité de ces commerces dont le rôle social et économique est essentiel.

Contribution de la Commune

Pour ce faire, la Ville de Lancy souhaiterait la création d'une association et avoir ainsi un interlocuteur privilégié qui puisse prendre en compte les intérêts des commerces de proximité et faire remonter les enjeux et problématiques rencontrés par ceux-ci dans leurs activités tels que la mobilité, la question de l'énergie, le plan climat, les travaux publics, pour n'en citer que quelques-uns. Une participation au sein du

Conseil économique communal est également proposée.

La Ville de Lancy est disposée à mettre un montant de CHF 10'000.- comme aide au démarrage et pour la mise sur pied d'un site internet. Elle peut contribuer à donner un coup de main pour l'élaboration de statuts et assurer au départ une certaine logistique. En complément, elle va élargir courant 2023 le poste de la promotion économique communale.

Apport de l'Etat

De son côté, l'Etat n'est pas inactif. Cette séance a aussi permis de faire une présentation des prestations de la Direction générale du développement économique, de la recherche et de l'innovation (DG DERI) dont les buts visent également à soutenir le tissu économique local. Parmi les prestations fournies, il y a, sous forme d'accompagnement et de formation, la promotion de l'entrepreneuriat, la création d'entreprises, la transformation numérique aux enjeux toujours plus complexes, l'émergence de talents en réponse aux besoins de nou-

velles compétences, ainsi que le soutien à l'innovation et à la recherche scientifique.

Une campagne de sensibilisation en faveur du commerce de détail genevois a par ailleurs été lancée afin de valoriser le Concours cantonal des prix du commerce qui comporte un prix du meilleur accueil, un prix de la jeune pousse et un prix de la plus belle vitrine. Ce concours devrait mettre en valeur le savoir-faire du commerce.

Un observatoire en ligne du commerce vient compléter le dispositif. Il s'agit d'un outil permettant aux entrepreneuses et entrepreneurs d'obtenir des données socio-économiques souvent chères à acquérir comme des sondages. Enfin une campagne de communication sous forme de vidéos micro-trottoirs (cekeleno.ge.ch) est en cours de diffusion. Il met en évidence toute la richesse et la variété des commerces genevois.

L'expérience de Carouge

Pour terminer, le témoignage de l'ancienne présidente de l'Association des

intérêts de Carouge est venu compléter la présentation. Elle a surtout souligné le besoin de communiquer entre partenaires et de profiter de la relation privilégiée que les commerçantes et commerçants peuvent avoir avec les autorités communales.

Suite à un tour de table, les membres présents se sont déclarés d'accord de créer une association de commerçant-es.

Prochaine rencontre:

jeudi 19 janvier 2023, à 19h (salle du Conseil municipal).

Marco Föllmi
Conseil économique communal



Photo: Ville de Lancy

PRO MÉNAGER SA
des professionnels au service de la perfection

Bauknecht
For each and every solution



Sèche-linge
B8 D83 WB CH

CARACTÉRISTIQUE PRINCIPALE

Capacité (kg): 8
Technologie: Pompe thermique
Classe énergétique: A++

OFFRE TOUR DE LAVAGE

CHF 2'563.00



Lave-linge
B6 W845 WB CH

CARACTÉRISTIQUE PRINCIPALE

Capacité (kg): 8
Vitesse de rotation (tr/min): 1351
Classe énergétique: B

✓ Livrable de suite depuis notre stock



Place du Premier-Août 2
1212 Grand-Lancy
022 / 311 85 88
vente@promenager.ch
www.promenager.ch

Remise de **CHF 44.00** pour
tous les déplacements à
**Lancy, Onex et
Plan-les-Ouates**
Diagnostic offert si
remplacement de l'appareil

ARENA
CINEMAS

OFFREZ
LA MAGIE
DU CINÉMA!



Toutes les cartes et bons sont disponibles en ligne. Les cartes cadeaux et ARENA Card sont également disponibles à l'achat dans votre cinéma. www.arena.ch.

kidelis

Bien manger. bien grandir!



Partenaire spécialisé dans l'élaboration et la livraison de repas destinés aux structures d'accueil de l'enfance et de la petite enfance en Suisse romande, Kidelis est heureux de mettre ses compétences à votre service afin de vous accompagner et de proposer, chaque jour, un choix de menus associant santé et plaisirs gustatifs.

L'approche unique de Kidelis se base sur quatre piliers distincts:

- 1** UNE ALIMENTATION SAINE ET ADAPTÉE AUX BESOINS DES ENFANTS
- 2** DES MENUS ÉLABORÉS AVEC DES PRODUITS FRAIS
- 3** LA DURABILITÉ ET LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE
- 4** UN CHOIX DE SERVICES SUR DEMANDE.

Intéressé ?

Nous serons ravis de répondre à votre demande.

Kidelis SA | Chemin des Pontets 33 | CH-1212 Grand-Lancy
+41 22 794 38 83 | info@kidelis.ch | www.kidelis.ch

Le climat dans notre assiette

Fabrication de seitan, confection de poke bowls, dégustation de légumineuses et de protéines végétales, jeux et concours avec les restaurants... retour sur un programme alléchant et une recette réussie.

CET AUTOMNE, DANS LE CADRE DE SA politique climatique, la Ville de Lancy a souhaité sensibiliser la population à une alimentation qui permet de protéger le climat, qu'on appelle encore "alimentation bas carbone". Ce terme un peu technique désigne simplement de nouvelles habitudes à adopter ou à maintenir. Il s'agit, entre autres, de manger plus souvent végétarien. Cette campagne informative visait à mettre à disposition du public des données scientifiques concernant l'impact réel de notre consommation sur notre environnement. Le but était d'aller à la rencontre de la population et afin de discuter ensemble des moyens et des ressources existantes pour que chaque personne puisse décider de s'engager dans cette transition alimentaire. Le tout en cohérence avec les données d'experts de la nutrition (comme la Société suisse de nutrition ou la Fourchette verte), afin de garantir une alimentation savoureuse et équilibrée.



Après nombres d'ateliers de cuisine, d'apéritifs, de repas, de rencontres... une chose est sûre: adapter son régime alimentaire est non seulement possible, mais également grisant! La Ville de Lancy tient à remercier l'ensemble de ses partenaires ainsi que les huit restau-

rants qui ont joué le jeu en proposant un menu végétarien une fois par semaine le temps de la campagne et parfois au-delà!

ESC

SAPINS DE NOËL



Photo: Adrien Buchet

C'EST DÉSORMAIS UNE TRADITION! Cette année encore, de nombreux sapins de Noël seront décorés par les élèves des écoles primaires lancéennes. Nous félicitons ces petites artisanes et artisans pour toutes ces belles créations ainsi que les équipes enseignantes pour l'encadrement. Nous saluons également leurs efforts pour privilégier du matériel recyclé et récupéré (CD, capsules de café, bouteilles en PET, etc.) dans un souci de créer des décorations non seulement originales et joyeuses, mais aussi à faible impact environnemental. Par ailleurs, la population aura le plaisir de découvrir un nouveau sapin à proximité de l'école du Plateau.

Sandrine Michailat et Elsa Schneider

Des objets à moindre frais

Cet hiver, testez le partage d'objets en empruntant gratuitement appareil à raclette, guirlandes lumineuses et patins à glace... Des abonnements sont offerts par la Ville de Lancy!

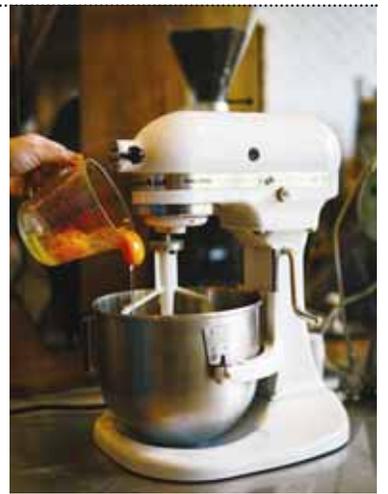
ON NE LE RÉPÈTERA JAMAIS ASSEZ: emprunter des objets et/ou les mutualiser plutôt que d'acheter neuf, est un excellent moyen de préserver les ressources, de limiter les impacts de la (sur)consommation et de réduire ses dépenses. C'est pourquoi, la Ville de Lancy encourage la population à emprunter des objets, notamment auprès de la Manivelle, coopérative de partage d'objets de référence à Genève, qui dispose d'un catalogue de plus de 3'000 articles. De quoi passer

un très bel hiver à moindre frais, sachant que la Commune offre les 100 premiers abonnements annuels d'une valeur de CHF 100.- aux Lancéennes et aux Lancéens. À noter que près de la moitié de ces abonnements est déjà partie!

Comment obtenir un abonnement annuel gratuit?

Commencez par créer un compte en ligne sur www.manivelle.ch en remplissant le formulaire (Attention: ne pas

payer d'abonnement sur votre compte en ligne, attendez que la Manivelle valide votre abonnement). Puis envoyez les documents suivants par e-mail à info@manivelle.ch: Une preuve de résidence (facture SIG, facture de téléphone, etc.). Une copie de votre pièce d'identité. Attention, il est impératif que le nom du compte créé soit le même que celui indiqué sur les documents fournis. Le compte sera activé dans un délai de 48h. Vous recevrez une confirmation



par e-mail. Plus besoin d'attendre le printemps pour profiter sans se ruiner!

ESC



PASSERELLE TIVOLI-SURVILLE

«Où en sommes-nous?»

La Ville de Lancy a eu pour volonté d'exécuter une passerelle suspendue destinée à la mobilité douce qui permet de relier les quartiers de Tivoli et Surville. Cette dernière devait initialement être en fonction pour le printemps 2022. Compte tenu d'une mise en œuvre complexe, de nombreuses

contraintes organisationnelles et de la situation politique et économique mondiale actuelle, ce délai n'a malheureusement pas pu être respecté. Afin de remédier à cela, il a été possible, en collaboration et coordination avec l'office cantonal des transports, de planifier la pose des derniers éléments reçus récemment sur les 2 derniers week-end de janvier 2023. Les travaux de finition pourront se faire sur février 2023. Parfaitement intégré au sein d'un environnement arborisé,

ce magnifique ouvrage d'art sera ouvert à la population lancéenne courant mars 2023 et offrira un cheminement sécurisé aux écolières et écoliers de Tivoli et aux usagers et usagers souhaitant rejoindre la gare du Léman Express ou simplement profiter d'un cadre de délasserment préservé, au cœur de la densité urbaine.

LBI,

Chef du Service des travaux et de l'énergie

Photo: Scrasa

Contrat de quartier intercommunal

LE CONTRAT DE QUARTIER LA CHAPPELLE-LES

Sciers a ceci de particulier qu'il couvre un périmètre à cheval sur Lancy et Planles-Ouates. Lancé en avril dernier lors d'une assemblée qui a réuni plus de 50 personnes, ce dispositif participatif financé par les deux communes partenaires, est maintenant prêt à recevoir les propositions des habitant-es. Une vingtaine de participant-es, soit résident-es des immeubles de la Chapelle ou des Sciers, soit des villas avoisinantes, sont impliqués dans les deux instances qui pilotent le contrat de quartier au quotidien. Des professionnelles présentes dans le périmètre les ont rejoints, ainsi que des représentant-es du Conseil municipal et du Conseil administratif des deux communes. Les instances du Contrat de quartier se sont réunies à plusieurs reprises, et les pre-

mières propositions commencent à arriver. Le comité de pilotage (COFIL) examine les projets et leur alloue des fonds, en fonction de certains critères. De son côté, le groupe de suivi de projets (GSP) a commencé à rencontrer les habitant-es qui désirent réaliser un projet. Pour rappel, toute personne concernée par le périmètre du contrat de quartier a la possibilité de mettre en œuvre un projet qui améliorera la vie des habitant-es. Elle sera soutenue financièrement et accompagnée tout au long du processus pour voir aboutir son idée.

Virginie Estier et Evelyne Gentile,
coordinatrices

En savoir +

contratdequartier@chappellesciers.ch
022 706 16 86



APPEL À PROJETS

L'Espace quartier de Pont-Rouge lance un appel à projets pour toute personne (habitant-e, collectif ou association) qui souhaite proposer un cours ou une activité régulière. Cet espace vise à accueillir des activités collectives: sociales, culturelles, sportives ou de loisirs. L'activité peut s'adresser à tout type de public ou de tranches d'âges.

L'Espace quartier est mis à disposition selon les conditions suivantes:

- L'activité est proposée par une association sans but lucratif.
- L'activité est ouverte à tout type de public sans discrimination, y compris les personnes n'habitant pas le quartier.
- L'activité se déroule en semaine (journée ou soirée).
- L'activité est non payante à l'exception d'une éventuelle taxe

d'inscription, perçue à titre de défraiement.

Les candidat-es dont le projet est retenu bénéficient d'une mise à disposition gratuite de la salle pendant une année pour y exercer leur activité, en échange d'une contre-prestation sous forme de service en faveur du quartier. Une fois le projet accepté, les candidat-es acceptent les règles et conditions définies dans une convention signée avec la Ville de Lancy et l'association Adret Voies Vives.

Pour s'inscrire, il suffit d'envoyer un e-mail à o.magnenat@lancy.ch. Si vous souhaitez plus de détails sur la salle et pour connaître les activités déjà proposées, vous pouvez consulter le site internet du quartier: www.quartier-pont-rouge.ch

OMA

Devoirs sereins grâce au bénévolat

AVEC L'AUTOMNE ET LES PREMIERS CARNETS scolaires vient l'inquiétude. Comment puis-je aider mon enfant dans ses devoirs, l'accompagner dans l'apprentissage du français ou de matières scolaires? Les parents démunis, parfois non-francophones ou lassés des conflits autour des devoirs peuvent demander une aide bénévole. Les rencontres s'organisent au domicile ou à la bibliothèque, une fois par semaine ou selon les disponibilités de la personne bénévole et sont l'occasion de belles rencontres. «C'est une magnifique expérience, mon élève est motivée de travailler à mes côtés car j'avance à son rythme. C'est avant tout une expérience humaine, j'ai tissé des liens d'amitié

avec toute la famille, j'apprends la cuisine d'ailleurs», relate une bénévole qui accompagne une élève de 8 ans en réexpliquant ce qui n'a pas été compris dans les devoirs ou en classe. Il n'est pas besoin de formation spéciale, juste de la patience et de la bonne humeur. Un troc social bénévole-famille (langues ou autres) peut compléter la mission bénévole.

CEW

En savoir +

Service des affaires sociales et du logement

Tél. 022 706 16 84
benevolat@lancy.ch

Le Pôle insertion: du nouveau

AU SEIN DU SERVICE DES AFFAIRES SOCIALES et du logement de la Ville de Lancy, le Pôle Insertion est composé de deux entités:

Contact Emploi Jeunes, structure d'insertion professionnelle proposant aux Lancéen-nes âgé-es de 15 à 25 ans un soutien dans leur projet professionnel ou d'études afin de leur permettre d'accéder à une formation qualifiante. Pour y parvenir, une des mesures d'insertion proposée aux jeunes, sous forme de stage d'expérimentation dans le milieu de la restauration se déroule au sein du tea-room restaurant "Le Temps d'un Arrêt".

Aide - Permanence emploi,

s'adresse à toute personne, domiciliée sur la Commune de Lancy ou de Planles-Ouates, ayant des questions en lien avec le chômage, l'emploi ou la formation. Pour réaliser leur projet professionnel, les personnes sont accueillies sur rendez-vous dans le cadre d'entretiens individuels afin de leur permettre d'avancer dans leurs démarches.

En 2022, le Pôle insertion a le plaisir de compter au sein de l'équipe deux nouvelles collaboratrices et un nouveau collaborateur. Mme Gamma, nouvelle responsable du Pôle Insertion, a pris ses fonctions le 1^{er} novembre 2022. Elle y

assure la coordination, la gestion d'équipe et le suivi des projets relatifs à la structure.

Le tea-room restaurant "Le Temps d'un Arrêt" compte aujourd'hui deux maîtres socio-professionnels, Monsieur Wetzl et Monsieur Chinigo engagé depuis le 15 août 2022. Pour les seconder et assurer le service, un poste d'insertion pour un ou une spécialiste en restauration, a été ouvert depuis le 3 octobre 2022. Cette nouvelle organisation permet un renforcement dans l'encadrement des stagiaires.

Antoine Stemberger et Giulio Strummiello,
Conseillers en insertion professionnelle

Nous contacter

Mardi de 13h30 à 16h30 / mercredi et jeudi de 8h30 à 11h30

Contact Emploi Jeunes et Aide - Permanence emploi

Route du Grand-Lancy 98
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 706 16 60
CEJ@lancy.ch

Tea-room restaurant Le Temps d'un arrêt

www.lancy.ch/prestations/contact-emploi-jeunes-cej
Avenue des Communes-Réunies 73 –
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 706 16 96

Un formulaire de contact est disponible sur www.lancy.ch.
Toutes ces prestations sont gratuites.

Programme 2023 de la Villa Bernasconi

Art contemporain, livres pour enfants, performances, la Villa Bernasconi propose un programme 2023 où les thématiques les plus diverses seront abordées par les artistes invité-es. Le centre d'art accueille toujours plus de visiteuses et visiteurs, ainsi que plus de classes qui découvrent avec un intérêt croissant une programmation riche en thématiques variées et passionnantes.

L'ANNÉE DÉBUTE AVEC UNE EXPOSITION

personnelle de Kitty Crowther, du 11 février au 24 avril, dont la renommée auprès du jeune public n'est plus à faire. L'auteur de *Poka et Mine*, ces facétieux insectes, nous fait découvrir les différentes facettes du travail, à travers une sélection de dessins originaux issus de ses nombreux albums jeunesse: *Mère Méduse*, *Farwest*, *Je veux un chien et peu importe lequel*, *Lutin veille*, *Moi et rien et d'autres encore*. Au rez-de-chaussée seront présentées les séries de visages, initiées en 2020, en petits formats crayonnés et de grands monotypes. Créée spécialement pour l'exposition, une installation sonore et visuelle immersive se déploiera dans la grande salle du sous-sol. Née en 1970 d'une mère suédoise et d'un père anglais, Kitty Crowther crée des histoires empreintes de mystère et peuplées d'êtres étranges, qui entraînent les lecteurs dans un univers aux échos trou-



Kitty Crowther, "Je veux un chien et peu importe lequel" (© L'école des Loisirs – Pastel)

blants d'où émergent toujours l'humour, la délicatesse et une tendresse immense. Ses quelque 40 livres sont traduits dans une vingtaine de langues. En 2010, Kitty Crowther a reçu le prix Astrid Lindgren pour l'ensemble de son œuvre.

Au printemps, la Villa Bernasconi accueille les grandes peintures de Rachel Lumsden, aux atmosphères chargées et débordantes d'énergie. Dans ses compositions, qui s'inspirent aussi bien à des photographies extraites de jour-

naux qu'à l'histoire de l'art, au rêve et à la publicité, elle mêle le quotidien et le fantastique, les problématiques écologiques, sociales et politiques actuelles. L'exposition d'automne est une collaboration avec le Fonds cantonal d'art contemporain (FCAC) qui récompense chaque année un projet de commissariat d'exposition mettant en valeur leur importante collection. Les lauréates Claire Hoffmann (du Centre culturel suisse à Paris) et Olga Osadtchy (du Kunstmuseum de Bâle), ont imaginé une exposition autour de thématiques qui marquent notre époque troublée par les conflits, les problèmes écologiques et l'incertitude envers le futur. Des œuvres commanditées à des artistes ukrainiens seront mises en dialogue avec celles de la collection du FCAC.

N. Kunz

La Ferme de la Chapelle en 2023

Peintures, photos, vidéos sont au programme de la Ferme de la Chapelle l'an prochain, pour évoquer des sujets d'actualité ou liés au monde de l'art, comme la migration, l'écologie, ou les collections privées.

LES PEINTURES DE SYLVIE LAMBERT

apporteront à la Ferme de la Chapelle de la couleur dès le mois de janvier. Elles sont à décrypter comme des sortes de rébus surréalistes que l'artiste imagine et met en scène dans de grandes compositions. La deuxième exposition de l'année présente différentes séries photographiques de Nicolas Delaroche, qui font le portrait de collections privées au Brésil, en France ou à Shanghai. Pour chaque série, l'artiste imagine un

support particulier en lien avec le pays d'origine des lieux photographiés: grands rouleaux pour la Chine, béton pour rappeler les architectures modernistes brésiliennes. Elisa Larvego s'intéresse depuis 2016 aux questions de solidarité et d'hospitalité en France, à travers des photographies et des entretiens qui montrent les relations entre les bénévoles, militantes et les réfugiés. Elle a réalisé une installation vidéo montrant les lieux de transit et les obstacles qui sont érigés

pour empêcher ce passage: la neige et la montagne à Montgenèvre; les barbelés et la mer à Calais. Ces entretiens questionnent les notions de solidarité et d'hospitalité face à l'érection de ces murs et de ces dispositifs de surveillance. En décembre, une exposition collective d'artistes qui ont étudié ensemble à la HEAD débarque à la Ferme de la Chapelle, réunis par Caroline Tschumi, pour une fin d'année festive et colorée.

NK



Sylvie Lambert, *Sapin de Noël*, 2020



UN MONDE EN DRAPEAUX

LE PROJET DE STÉPHANE DAFFLON DE drapeaux sur l'esplanade du Sapay se poursuit. Cette fois, l'appel a été lancé à l'association VIVA, avec qui les centres d'art collaborent régulièrement depuis de nombreuses années. Pour ce projet intergénérationnel, les membres de l'association ont uni

leur imaginaire à celui des enfants qui fréquentent la Boîte au Sapay. Ces artistes jeunes et moins jeunes ont réfléchi à comment montrer le monde qui nous entoure et la diversité qu'il représente. Cinq tableaux ont été peints avec un choix de teintes et de motifs qui se répètent. Sur le plus grand, un globe terrestre est un énorme ballon que soutiennent des mains de toutes les couleurs. Les autres drapeaux sont divisés

en quatre sections, la forêt, la mer, le désert et la glace qui portent tour à tour des figures, des noms, des symboles ou des animaux vivants dans ces environnements si différents. Avec la simplicité directe des enfants, ces nouveaux drapeaux résument toute la richesse de notre planète qui est faite de complémentarité.

NK

Photo: Nicolas Delaroche Studio



Surprises de Noël

QUOI DE PLUS MERVEILLEUX QUE LA LECTURE

au coin du feu en cette période de fin d'année? Pour vous aider à patienter avant la fête tant attendue, les bibliothécaires vous ont préparé quelques surprises sous le sapin de votre bibliothèque. Durant le mois de décembre, laissez-vous surprendre par nos paquets de Noël contenant un lot de quatre ouvrages sélectionnés par tranche d'âge. Peut-être trouverez-vous des livres sur lesquels votre choix ne se serait pas nécessairement porté. Et si vous êtes en panne d'inspiration pour trouver vos lectures de vacances, cela tombe bien! Quels que soient vos goûts, vous pourriez trouver votre bonheur avec nos paquets surprises. Nous vous proposons des romans, des récits de voyage, des bandes dessinées, des mangas, des documentaires, des revues et enfin, pour les fans de suspense, des thrillers et des policiers.

Elise Dusautoy, Bibliothécaire

Informations

Aucune inscription n'est nécessaire pour participer, les documents vous seront prêtés pendant un mois. Renseignements complémentaires auprès des bibliothécaires ou par téléphone au 022 792 82 23.



Enquête culturelle

UNE ENQUÊTE A ÉTÉ RÉALISÉE CET ÉTÉ PAR LA

Courroie de Transmission, association mandatée par la Ville de Lancy, pour connaître les besoins culturels des Lancéen-nes. Pendant les mois de juillet et août, la population des quartiers de la Chapelle, des Marbriers, de la Caroline et de Clair-Matin a participé à différents ateliers; une possibilité pour chaque personne de proposer, suggérer, imaginer des idées pour la vie culturelle de son quartier. Parallèlement, un questionnaire en ligne était disponible sur le site de la commune pour que chacun-e puisse faire entendre sa voix. Enfin, début septembre, un sondage complémentaire a été organisé en ligne et dans l'espace public pour qu'émergent trois propositions tirées de toutes les idées suggérées. Cette enquête reflète la volonté du Conseil administratif de favoriser l'épanouissement de Lancy, une ville inclusive où il fait bon vivre; une ville qui permet à l'ensemble de ses citoyen-nes d'accéder sans restriction à ses espaces et à ses infrastructures; une ville qui propose de réinventer la culture collectivement.

Nous partagerons prochainement les résultats de cette enquête pour construire, selon vos envies, des événements qui vous ressemblent.

Edwige Nuellec

Chargée de projets promotion culturelle

La culture dans vos quartiers

CETTE ANNÉE, C'EST AU CŒUR DES QUARTIERS

lancéens que la culture a pris place. Au printemps et à l'automne, les habitant-es ont pu, à nouveau, se rendre dans nos lieux de spectacles sans contrainte sanitaire. La Dépendance a accueilli deux résidences de création avec la compagnie J'sais que ma mère elle aimera pas et la Juliette Rahon & co, un concert expérimental de Rachel Sassi et Frédérique Franke, la traditionnelle Exposition des artistes lancéen-nes et un atelier de danse en famille. Le second atelier s'est déroulé à la Salle communale du Petit-Lancy qui a également offert un spectacle de danse hip hop dans le cadre du Festival Groove and Move, du flamenco avec la Cueva Flamenca, deux représentations théâtrales: "Discours aux Végétaux" (cie_avec) et "En voiture Simone!" (Collectif le Feu de Dieu).

De nombreuses interventions en extérieur se sont déroulées lors de la belle

saïson. En plus des festivals de musique tels que Mai au parc ou le Plein-les-Watts Festival, dix séances de cinéma ont eu lieu dans les parcs. Les arts vivants ne sont pas en reste, la cie Zanco a joué "Miedka" dans le parc Bernasconi et l'Ensemble Eole a déposé son Musicobus au parc Marignac pour des ateliers de théâtre et deux spectacles enchanteurs. Nos différents partenaires (le FIFDH, la Fête de la danse, le Festival Filmar, les Créatives, La Bâtie, Antigél) ont proposé des événements divers et variés pour enrichir l'offre culturelle lancéenne. Enfin, des concerts ont endiablé ponctuellement le Marché de Pont-Rouge. L'année finira tout en magie avec les animations de Noël à Lancy.

ECO, Responsable de la promotion culturelle



Lancy fait son cinéma au Parc Navazza-Olttramare

Photo: Nicolas Dupraz

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

Les coups de cœur de F. Chavanne, bibliothécaire

Vous aimez les loisirs créatifs et les moments de partage? Prenez part à notre atelier créatif de Noël, le mardi 13 décembre de 18h30 à 19h30 où nous confectionnerons un décor féerique et poétique qui apportera un peu de douceur à votre intérieur ou votre table de fête. A vous de jouer pour fabriquer votre mise en scène festive en s'inscrivant au 022 792 82 23, par e-mail (bibliotheque@lancy.ch) ou auprès des bibliothécaires.



L'atelier gâteaux & déco de Noël. Marie-Laure Tombini, Hélo-Ita Mango Editions, 2021

Apprendre à préparer de succulents petits sablés, bonshommes en pain d'épices, jolies meringues... puis les déguster dans le décor fabuleux que vous aurez créé : suspensions pour le sapin, guirlandes, photophore, diorama et autres décorations à faire soi-même. 20 ateliers faciles à mettre en place, expliqués pas à pas, et une multitude de déclinaisons possibles. Dès 5 ans.



L'atelier de Noël. Valentine Vincenot Marabout, 2020

Valentine Vincenot est une passionnée de DIY. Elle partage ses idées créatives sur les réseaux sociaux, sur son blog *Happy as a bee* et participe à de nombreux ateliers créatifs qu'elle anime tout au long de l'année.

Son livre propose de manière ludique et facile d'organiser Noël et de faire de belles créations pour sa maison ou des petits cadeaux pour ses proches... avec des techniques simples et des astuces rapides pour que les fêtes de fin d'année soient féériques!

Bibliothèque municipale de Lancy

Route du Pont-Butin 70, Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
T 022 792 82 23 – www.lancy.ch

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

Horaires :

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00

Photo: Alain Grosclaude



Horaires de fin d'année

EN RAISON DES FÊTES DE FIN D'ANNÉE, Les services de l'administration seront fermés du vendredi 23 décembre 2022 à 16h30 au lundi 2 janvier 2023 inclus. Réouverture le mardi 3 janvier 2023 à 8h30. Pendant cette période, les cartes d'identité et les actes d'état civil commandés en ligne ne seront pas délivrés. Une permanence sera assurée le mercredi 28 décembre 2022 de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30 (Bâtiment administratif de la Mairie, route du Grand-Lancy 39A).

Pour annoncer un décès ou une naissance uniquement, durant la période de fermeture:

- Cimetière 079 249 90 25
- Etat-civil 022 706 15 19 (les naissances doivent être annoncées dans un délai de 3 jours ouvrables et les décès sous 2 jours ouvrables).

Enfin, la piscine de Marignac sera fermée du samedi 24 décembre 2022 au dimanche 1^{er} janvier 2023 inclus. RPE

Mérite de Lancy 2022

Appel à candidature

Comme chaque année, la Ville de Lancy ouvre les inscriptions pour l'attribution du Mérite de Lancy. Les personnes, sociétés ou groupements, qui répondent aux critères du règlement d'attribution de cette distinction, sont invitées à remplir un formulaire d'inscription et le retourner d'ici au 31 janvier 2023. Le règlement et le formulaire d'inscription sont disponibles à la réception du BAM (bâtiment administratif de la Mairie, route du Grand-Lancy 39A) et sur www.lancy.ch.

Roberta Perissinotto

Pour en savoir +

Tél. 022 706 15 16
www.lancy.ch



Photo: Ville de Lancy

Restaurant des Evaux

SUITE À SA RECONSTRUCTION, LE RESTAURANT des Evaux est inauguré en juin 2021 dans le contexte pandémique que l'on connaît. Les difficultés que traverse la branche à ce moment ne permettent pas de faire émerger un futur gérant. La Fondation décide alors d'assumer directement l'ouverture du restaurant en octroyant un mandat de gestion temporaire. Cette collaboration provisoire étant terminée, le restaurant bénéficie, depuis le 1er décembre, de la grande expérience de M. Nicolas Burgi, Directeur de Traiteur de Châtelaine, et de ses équipes pour le développement de ses activités.

Situé au cœur du plus grand parc urbain de Suisse, le restaurant offre un cadre paisible et naturel. Sa cuisine, portée par des produits du terroir genevois et suisse, est tournée vers des recettes campagnardes. L'emplacement bénéficie également d'une grande salle de banquet pouvant accueillir près de 200 convives.

Cyril Huguenin, Président de la Fondation et Maire de Bernex explique: «La Fondation n'a pas vocation à exploiter un restaurant. Cette remise en gérance

permettra de valoriser pleinement le magnifique potentiel du lieu au cœur des Evaux. Le partenariat avec Traiteur de Châtelaine garantit également la continuité des valeurs qui ont été insufflées dans ce projet en termes de qualité des produits et de l'utilisation des circuits courts, notamment grâce à la collaboration avec le jardin maraîcher des Evaux».

Infos et réservations

Tél. 022 793 00 93
www.restaurantdesevaux.ch



Photo: Fondation des Evaux

À VOS AGENDAS — JOBS D'ÉTÉ

Les inscriptions pour les jobs d'été 2023, se dérouleront en ligne uniquement, du 6 au 10 février 2023. Destinés aux jeunes de 17 à 20 ans révolus et domiciliés à Lancy, les jobs d'été sont des emplois temporaires de deux semaines. Le travail s'effectue essentiellement en extérieur et nécessite une bonne condition physique. La sélection se fait sur tirage au sort (réservé aux jeunes ayant travaillé moins de deux fois). Le formulaire d'inscription sera disponible sur www.lancy.ch dès le 6 février 2023. **Pour en savoir +:** personnel@lancy.ch | www.lancy.ch

SOYEZ VISIBLE SUR LA ROUTE

En période hivernale, le manque de visibilité, augmente les risques d'accident de la route.

Voici quelques conseils afin d'améliorer votre sécurité:

- À pied, portez des vêtements clairs et des éléments réfléchissants (perceptible jusqu'à 140m).
- En deux roues, ou sur tout autre engin assimilé, portez un gilet de sécurité et utilisez un éclairage lorsque la nuit tombe ou que la visibilité est mauvaise.
- Équipez votre vélo de feux avant/arrière et de catadioptrés (conformément à la législation OCR).

Respecter ces recommandations, permettra d'allonger le délai de réaction des automobilistes et de diminuer nettement le risque d'accident. Bonne route!

Police municipale/ED

Pour en savoir +
www.bpa.ch/visible



Photo: Nicolas Dupraz

Noël à Lancy 2022 – du 30 novembre au 4 décembre, 37 exposantes et exposants vous attendent sur la place de Pont-Rouge, à l'occasion du Marché de Noël! Découvrez tous les stands sur www.lancy.ch.

Train de Noël à La Praille

Du 3 décembre au 7 janvier

Père Noël Les 10/14/17/21 et 23 décembre

Noël solidaire

Offrez un jouet et faites un vœu !

Nocturnes :

21 & 22 décembre

Plus d'informations sur la-praille.ch



CABINET INFIRMIER RAYON DE SOLEIL

Vous propose des soins infirmiers personnalisés à domicile pour les adultes, enfants, personnes âgées, handicapées ou dépendantes.

Prise en charge par les assurances.

NOS PRESTATIONS 7 JOURS SUR 7

Soins infirmiers à domicile

Garde privée

NOS PRESTATIONS SPÉCIFIQUES

Evaluations et conseils • Examens et traitements
Prise de tension artérielle • Contrôle de glycémie
Prise de sang • Vaccinations • Injections intramusculaires, intraveineuses et sous-cutanées
Réfection de pansements • Soins de base
Soins palliatifs (accompagnement en fin de vie)

Tél. 022 793 07 37

Mobile: 079 420 71 18

Fax: 022 793 50 80

info@ci-rayondesoleil.ch

www.ci-rayondesoleil.ch

10^{ans} Cité générations
maison de santé

URGENCES PÉDIATRIQUES

7j/7 de 09h à 21h30

Sans rendez-vous

www.cpo.ch

+41 22 709 00 00

Cité générations
Clinique et permanence d'Onex
Route de Chancy 98
CH - 1213 Onex



Virto M-Titanium: la plus petite aide auditive sur mesure jamais conçue par Phonak.



Testez maintenant!

PHONAK
life is on



Correction auditive

Mieux entendre... pour mieux vivre!

- Test auditif gratuit
- Essai d'appareils acoustiques sans engagement
- Protections auditives sur mesure

CAP-Audition – Tél. 022 535 02 00

Communes-Réunies 3 – 1212 Grand-Lancy (lundi-vendredi)

au **Groupe Médical d'Onex – Tél. 022 879 50 41**

Route de Loëx 3 – 1213 Onex (lundi, mardi, jeudi matin)

www.cap-audition.ch

**BON POUR UNE
CONSULTATION
GRATUITE SUR
RENDEZ-VOUS**